



HUM

SATYAMEVA JAYATHY

VENANA NEETHI VEDHANTHA RATNAVALI

WITH

ENGLISH TRANSLATION

311 27  
3994  
PART I.

BY

C. RAJARATHINAM NAIDU,

No. 21, SOLAYAPPEY STREET, WASHHERMANPET.

Madras:

PRINTED AT THE STAR OF INDIA PRESS

1901.

Copy-Right Registered.



HUM

SATYAMEVA JAYATHY

VEMANA NEETHI VEDHANTHA RATNAVAL

WITH

ENGLISH TRANSLATION

PART I.

BY

C. RAJARATHNAM NAIDU,

No. 21, SOLAYAPPEY STREET, WASHHERMANPET.

Madras :

PRINTED AT THE STAR OF INDIA PRESS.

---

1901.

*Copy-Right Registered*

**PRION ANNAS-4**

## AUM

## Prayer to the Almighty God.

---

O Easwar, unseen thou infinite  
Who on the shapeless void of night,  
Bade glorious light arise ;  
Who arched the bluish sky above,  
And gemmed it bright with stars that move  
Like armies in the skies  
Who spake, and lo, at thy command  
The sullen Ocean left the land,  
Its waves in wrathful glee.  
Proud in their awful strength might foam,  
Thus for may reach nor further roam,  
So spake thy high decree :  
Who formed the creatures wondrous all,  
In myriad forms both great and small,  
Each in its nature good ;  
And with unsparing, lavish hand  
With verdure crowned the barren land  
And gave each creature food :  
O Thou, Almighty God and king,  
Who still sustains each living thing,  
In wide creation's plan ;  
Dead Vedas are but the living will,  
Of Him who worketh ever still,  
To bless Thy creature man.

## PREFACE.

---

**T**HIS little volume contains excellent and well-selected moral and Vedic stanzas from the verses of Vemana yogee, the great moral philosopher, with English translation. My wish, in adding this translation to those already before the public was to preserve the spirit of the original, especially in its deeply devotional tone, while at the same time giving an accurate translation, reflecting the strength and the terseness of the Telugu Poems.

I trust that all those well-wishers of Indian Moral and spiritual progress, who are both rich and generous, will come forward and liberally patronize this Volume, which aims at no less an object than the moral and spiritual regeneration of this ancient land of the Aryans.

I further request that those to whom I send this book *for the sake of honor*, will be pleased to favour me with their valuable opinions on this book and also with their practical suggestions regarding the means of making this **Series** still more useful and acceptable to the general public.

C. RAJARATHNAM NAIDU.

**N. B.**—The sentence విన్నవార్థిరామవిసరణేహ means, Listen O Vema, Delight of the world.

But O Parabramha Swaroopa, just  
Remember me that I am dust  
Thine erring child am still ;  
Weak, naked, helpless, still I fly.  
To Thee, who is my refuge high  
To me Thy words fulfil.  
And as I tread life's stormy road,  
With faltering feet, straight up to God  
Be Thou my shield and guide ;  
Till safe upon the shining shore,  
My weakness past my trials o'er  
I'll still with thee abide.

(C. R. N.)

---

శ్రీరామాయం.

వేమనపద్యములు.

## VEMĀNĀ VERSES.

క॥ శివకవులకు నవకవులకు సంభక్తి తత్త్వమునకు చింతామణికి॥

శివలోక ప్రమథులకును శివునకు గురువునకు శరణ సేయరేమా॥ 1

Of the Poets of Siva, of the nine Bards, of the Siva creed, of his Essence, and of the Chinthamani; of the attendants in the heaven of Siva; of Siva and of thy teacher pray for aid O Vema.

గే॥ శ్రీశరంబాన వేమనకెప్పినట్టి పద్యమలంకారదేవి పకనసేయు॥

నట్టిపురుషుడు మనమున నిట్టిమమ కెప్పరానట్టివిక్రువు జేరువేమా॥ 2

Whoever learneth the verses spoken by the fortune giving Vemana, that man shall attain that thing of which we cannot say such or such is its nature O Vema.

ఆ॥ వి॥ వేమనగయోగివలసె లోకములోన పూజలిడుడు పుణ్యపురుషోదర॥

పూజలిడినయంత భక్తిమహిమిచ్చు విశ్వవర్ధిరామ విమలచేమా॥ 3

The Yogee named Vemana shone forth in the world. How to him ye men of Virtue, while ye reverence him he will sustain and bless ye for ever.



పలుకుమన్న నేల పలుకకయ్యెన్నావు పలుకుమయ్యెనాతో ప్రబలముగను :  
పలుకుమయ్యెనీదు పలుకు నే నెరిగెదన్ || ౪ ||

O God when I say speak, why dost thou not speak ?  
O speak to me powerfully O speak to me and I will hear !  
I will know and recognize thy words.

అత్తు పుద్ధిలేని యాచారముచేయల భాండపుద్ధిలేని పాకముల :  
చిత్తు పుద్ధిలేని విమర్శనలేలరా || ౫ ||

Practice void of purity of soul ; to what end is it ?  
Without cleansing the vessel why dress food ? Devoid of  
purity of mind to what end is the worship of God ?

నిక్కమైవమంచు నీలమొక్కటికాదు తగుకుదిగుకురాల్గు తక్కుటిల :  
చిరువువద్యమరయ చాలకాయొక్కటి || ౬ ||

One really good sapphire is sufficient, of what use is a  
basketful of glittering and flashing pebbles. If you reflect  
on one verse worth reading, is not enough ?

తామగన్న వాడు తమగన్న వాడు చచ్చుటెల్ల తమకు పాక్షిగాఁద :  
బ్రతుకుటెల్ల తమకు బ్రహ్మకల్పంబులా || ౭ ||

Is not the dying of all those we bring forth, and, of  
those who bring us forth an evidence to us. Is all our life  
to us ద్వై the ages of God ?

ఎరుకమాలవాడు యేమేమిచదివిన చదివినంత నేత్ర సద్గుణియగు :  
కదనీశామరందు కప్పగూర్చున్నట్లు || ౮ ||

He who hath left understanding, whatever-over, he  
read only as long as he is reading ; doth his virtue continue,  
as a frog is dignified, only as long as it is seated on a lotus.

కూటికి నడచాని కూర్చున్న మనుజుడు వెలకులగ నుగొన్న వెతలజిక్కు ।

చెలియిన్నికాచు శలభంబుచాడును॥ వి ॥

9

A man can quit his food and sit apart but if he perceives women he feels the pain of desire, like as the grass hopper delighteth to see the fire which will destroy it.

కనుక్రమసికితేనె గాలిఫణికితేనె మన్నెరలకుకేనె మరవకట్టు ।

మంభినిజనులకును కూడెట్లుకేనెరా॥ వి ॥

10

God made grass for cattle ; and wind for the serpent, and earth for earthworms, thus ; without forgetting any one. How did he make the earth to be food for man ?

ఎవ్వరినగుమలకు యేమన్నమానవు చిక్కజేయరాదు మక్కతోక ।

గడుమరాలుమగని గంపబెట్టెమ్మరా॥ వి ॥

11

No man's nature say what you will,—will change ; a dog's tail cannot be made straight ; a stubborn woman will put her husband in a basket and sell him.

మేపుమనుకేరి వృక్షంబు కెనురును చీడపురుగుకేరి చెట్టుకెనును ।

మట్టిరుందుకేరి నుగమెల్లకెరుచురా॥ వి ॥

12

The root worm destroyeth the tree, the sapworm destroyeth the herb ; but the backbiter ruineth all good qualities.

ఉత్పక్వప్రరంబు నొక్కటోలికనుండు జాడచూడరుమలు జానికేరు ।

పురుషులందుముగ్ధ పురుషులుకేరయా॥ వి ॥

13

Salt and camphor are of one semblance, but as you examine and try the flavours of their tastes are diverse. Thus do the virtuous differ from other men.

జీవితోకముందె జీవనస్తువులిచ్చి జీవునిలపవలయు జీవముగనెను ।

( జీవితోలగువెనుక జీవనస్తువులేల. వి ||

14

Before the soul (or life) departeth you must give medicines (life-things) and detain the soul to make it live ; when the soul is departed, to what end are medicines ?

కల్లనిజముకెందు కరకంను దెలుగును నీరుపల్ల/మెలుగు నిజముగాన ।

తనయని జననయె తల్లితా పెరుగును. వి .

15

What is falsehood and what is truth God alone knoweth ; water alone knoweth the low-sloping land ; the mother alone knoweth the birth (i. e., father) of her child.

దేగ మెల్లనడలి యటుదంతములయూడి తమవ్రతుదిమిలేరి పనుచునడక ।

మొప్పలిప్పలది మోహయిదిదగును. వి .

16

The body all withers, the teeth likewise loosen - the body by age is frequently trembling with old age, falling to pieces, yet love will not leave us.

అడువారికన్న నధియుపాదిగన్న వారైవెనుచుల వ్రులకన్న ।

యయ్యగాండకల్ల నానిలుబట్టవా. వి .

17

If they see women, or gaze at wealth, or taste sweet flavours will not desires arise in all men ? (let gentlemen or brahmins.)

అవవుగానీచోట నధికులనునందు కొంచమందు కల్ల నొరకనాదు ।

కొంచె యద్దమందు కొంచెపైయొంచెదా. వి ||

18

In an unfit place we should not say we are superiors ; never is humility degradation : do not a hill become small in a mirror ?

కా తనమది కపటముగలిగిన తనవలె నేకపటముండు తగ జేపుటకు ।

తనమది కపటమువిడిచిన తనకావ్యధు కపటిలేడు ధరలోనేమా ॥ 19

If your own mind containeth duplicity, like yourself will others suspect you. But if dissimulation leaves your heart, none in the world will be deceitful towards you.

తామసిందీక్షు మగజటికార్యము చేసింపవదియు విషమమగును ।

పచ్చికాయపచ్చి పడజేయఁదూరె ॥ వి ॥ 20

It is not proper to do anything in anger by hurrying, it becomes (poison) evil. If you plant a green fruit, will fruit be produced ?

నీళ్లలోనోపి నిగిడిరిన్నగ్రాకు బైటమూరెదైవ గ్రాకలేదు ।

నిపుడెచ్చినోట నేర్పుకొరగాదు ॥ వి ॥ 21

In the waters a ship floats and swims on smoothly; out of the water it cannot creep even a cubit; thus in an unfit place the skilful man is useless.

నీళ్లలోనమెలరి నిగిడియేనునుట్టు బైటమక్కచేర భంగపడును ।

నోనలలిమిగాని తలలలిమిగానియా ॥ వి ॥ 22

In the waters an alligator swimming seizes an elephant, but if it comes out, it is discomfited by a dog. Thus is the power of situation not its own might.

కులములోననొకడు గుణవంతుడుండెనా కులమువెలయువాని గుణముచేత ।

వెలయునెనములోన మలముజంబున్నట్లు ॥ వి ॥ 23

Is there in a tribe one man of excellence? His class will shine through his excellence; he will shine as the (malayajum) sandal tree in the grove.

పందిపిల్ల ఓడు పదియైదేదింటిని కుంజరంబుయూను కొదఘకొంటి ।

యే త్రమశ్చయమందు యొక్కడుజాలదా॥ వి॥

24

A pig will bring forth ten or five youngs, an elephant beareth one young. Is not one good man enough ?

ఎఱుగువాని బలప నెవ్వరైననుబాలు వొరులనగముగాదుయోగులెల్ల ।

యేటివంకదీర్చ నెవ్వరికరమయా॥ వి॥

25

To instruct a man of understanding any one suffices ; but the thoughts of the wicked, are in no man's hand. In whose power is it to straighten the bend of a river ?

అల్పదైత్రదుబల్కు వాడెంబరముగాను నెల్లమందుబల్కు చల్లగాను ।

కంచుమోసిదట్లు కనకంచుమోగువా॥ వి॥

26

The mean man always talks big, but (he of good birth) a superior man talks moderately. Does gold sound as bell metal sounds.

ఓగుమోగుమెచ్చు వొకరంగనజ్ఞాని భావమిచ్చమెచ్చు పరిమిజ్ఞాని ।

పందిబరదమెచ్చు పన్నీరుమెచ్చువా॥ వి॥

27

The wicked delighteth in the wicked, fitly in the fool's mind ; does the crabbed delight in his heart ; the pig delighteth in mud will it care for rose water ?

గంగీపారుచుండు కదలిగతితోడ మురికిపారుచుండు మ్రోకతోడ ।

చాకయోర్చిన ప్లధమదోర్చనారేడు॥ వి॥

28

The Ganges flows on, with a tranquil passage, but every foul-ditch flows with a roar. Will a low fellow be mild like a noble man ?

కానివానిచేత కాదువీషములిచ్చి పెంటదిడుగుపెల్ల పెట్టితనము ।

పిల్లబట్టకొడి పిరిచివాపలకువా॥ వి॥

29

If you have committed your (peany farthing) money to a worthless man, ever to follow after him his madness. If you call to a fowl that was seized by a cat will it speak to you ?

పిసికివానియింట పిమ్మనబెడలిన కట్టకొలకును కానులిచ్చి ।

వెచ్చుకూయనంచు పెక్కిపెక్కిచ్చురా॥ వి॥

30

If a corpse leaves a miser's house, when he has given money for firewood for the bier, saying ah, the fees are expended and he will weep sobbing and sobbing.

కప్పలోభివాని కలిమికవాసింది బడుగువాడుదిరిగి పరిణమించు ।

తగడవెంటనక్క దగిలినచందము॥ వి॥

31

Longing for the wealth of the hard miser, the poor man follows him bending to him ; like, as the fox is attacked to the ram.

లోభివానిజంప లోకంబులోపల మందువలదు వేరమతముగలదు ।

పైకమడుగచాల భగ్గునపడిచచ్చు॥ వి॥

32

To kill the miser no poison in the world is requisite ; there is another mode (or creed). If you ask him for money, he will terribly explode and fall down dead.

మాటలెల్లకల్ల మనపిల్లకొంగక్కా పేటిప్రణమింక వేటిబ్రతుకు ।

మాటపర్యమేతె నుచితాయుష్యము॥ వి॥

33

All words are lies, all minds thievishness (theft) : where is the soul ? Why live any longer. If your word is truth it is an hundred years additional life.

కలిమివాడునగుడు కానదుమదమున లేమివాడు మొరలె లేకుపెట్ట !

కలిమిలేమిలేని కాలముగలుగువా॥ వి॥

34

Through pride, in the day of wealth a man cannot see, when in poverty he has nothing left to bestow. Is there any season free from the ills, both of riches and those of poverty ?

కనియగొనకుండు కలిమినిబడిమొన వినియనినక మండు విస్తయమున !

నింపదగలవారి నన్ని పాతకాతి॥ వి॥

35

He looks at, without seeing neighbour ; without seeing him, when he is rich. Hearing, he hears not through arrogance ; such is the state that appertains to the opulent.

తీర్చవార్చలేని తీర్చరికనకుల మాపుమార్చలేని శేర్పరం !

పెట్టిపొయ్యలేని వట్టిదీనిములే॥ వి॥

36

What is the use of Judge that can neither decide nor reconcile ? What is the use of a clever man, who cannot settle a bargain ? To what end is empty bragging that gives neither meat nor drink ?

పుర్రవజన్మమందు పుణ్యమునీయని పాపిధవముకాని పకుటయెల్ల !

విత్తుమరచికోయ వెదకినచందము॥ వి॥

37

The sinner than in his former birth performed no virtue, all his longing for wealth is, like seeking to reap, when you have forgotten to sow.

చమురుగలుగుదివ్వె సరదితోమందును చమురులేనిదివ్వె సకుపిపోవు !

ధవముదివ్వెవలపు తన వింటబోవురా॥ వి॥

38

A lamp, that has oil, flames neatly ; the void of oil, expires. Ah our wealth, and, the light of love perish with ourselves.

సూరికృపనపు సూరి జరుచునాకు ప్రజలియును నా శివకునువీరప ।  
యెగరి జేయుబంతి యెనాకవిల్లురా ॥ వి ॥ 39

He that, relying the prince, ruins the land ; the sorrows of the people shall reach him ; and, at last he shall fall. How long shall the bounding hall retain its elevation.

పాపమునగ జేర పరదేవునరేమి తనదుకర్త ములను దిగిరియుండు ।  
కనకాశ్రమిగాక గనుకవియుంకొప్పుక వి ॥ 40

Sin does not, as it is termed exist in any particular place it attaches to our own actions. If thou art not an evil doer thereby shall thy dwelling suit thee.

కల్గివివయములను నైగారిములబల్కి కుడువకల్ల ధనముకూడలేటి ।  
కొమ్మచోనుచాత కూడుచ్చివరీతి ॥ వి ॥ 41

The obsequiousness of a fox ; and without eating it heaps up all wealth ; like as the rice is sprinkled at the mouth of a bandicote trap.

కల్లెవచ్చునాకు మల్లపాద్యనాకు వెంటరాదుధనము కొంచుచోడు ।  
రామయేవచోనో ధనమేవచోవుచో ॥ వి ॥ 42

Neither when he departs nor when he comes, or again departs, do riches follow him, they cannot be carried away with him. Where does he go, and where does his wealth go?

శ్రుద్ధుదిత్తరివరె చోశ్రుద్ధుత్తరివరె తిరుగుదిత్తరివరె జేమిధరణి ।  
యెన్న నాటికైన నుపకారిగాలేడు ॥ వి ॥ 43

As naked were we born, and, as naked must we depart. In the body do we wander the earth as though naked. Long as he lives, he becometh not a doer of good.



కాశీప్రదీపము గడకట్టగానేల కాసిరీర్థములను పనువనేల ।  
దోషకారికెట్లు దొరుకురాయాకాశి ॥ వి ॥

44

Why make projects, intending to go to Kasi; why long after the holy streams? How shall that Kasi be attained by the evil doer?

ఇనుమవిరిగినేని యినుమారు మున్నరు కానియెరక నేర్పు కి మురీడు ।  
మనమవిరిగినేని మరియంట నేర్పువా ॥ వి ॥

45

What, though iron breaks twice or thrice, the smith knows how to heat and weld it; if the spirit breaks, what shall reunite it?

క॥ పరనాదీహారగుడై పరధనములకాపపడక పరపాతలార్తె ।

పరులలిగినతానలుగక పరులెన్నగ బ్రతుకువాడు ప్రాణ్ణాదుకమా ॥ 46

He that remaineth far from the wife of another man, who wisheth not for the wealth of another, and who is benevolent; who is not wroth at the wrath of others; he shall live in the esteem of his neighbours, for, he is the wise man.

అజ్ఞానముకూడ్రత్నము సుజ్ఞానము బ్రహ్మమాట క్రతులనుచినరా ।

యజ్ఞానముడిగివార్చికి సుజ్ఞానపుబ్రంహ్మ మెందె కావలెనమా ॥ 47

Listen to the scriptures, that declare ignorance to be the servile (shoodra) state and wisdom to be (Brahminship) the priestly rank. Behold Valmiki, who was once a high way man, when his ignorance ceased, attained the Brahminical rank.

నీళ్లలోని చేప నెఱియించుకొను గాలముందుబిడ్డ నూలినట్లు ।

యాశబుట్టిమనుచు దారితీరెడిపోవు॥ వి ॥

48

As the fish in the waters through desire of the delicious bait (excellent flesh) is fixed on the hook and perishes. A man if seized with desire, is thus, also ruined.

జొందియెవరిసొమ్ము పోషింపజలమారు ప్రాణమెవరిసొమ్ము భక్తిసేయ ।

దనముయెవరిసొమ్ము ధనముమేతనసొమ్ము॥ వి ॥

49

Whose property is the body; that we should continually nourish it? Whose is the soul, that we should be devout to save it? Whose is our wealth? Virtue alone is ours!

నారాయణనవచ్చు నమసివయనవచ్చు మేలువారిసన్నిమెచ్చవచ్చు ।

కొంగుకానువిడిచి గొట్టునవీరాదు॥ వి ॥

50

You may call the rich niggard, Narayana, or Namasiva, believing him excellent and landing him, but for all this he cannot take and give you a pie from his pocket at once.

మేడిపండుకాద మేలిమైయుండును పొట్టవిచ్చిచూడవుగులుండు ।

తెరుగువానిదుదిని చింతెమీలగురా॥ వి ॥

51

If you behold the fig it is like pure gold. If you open its belly and look in, it is all worms; such is the ostentation of a reserved man.

ఎనుముతోలుతిత్తి యిలలున్నుమనినను పంచలోహములను భస్మమాను ।

పెద్దలుగురుమౌలె పెద్దతుంటెగెయవా॥ వి ॥

52

A buffalo hide bellows (in the world) sounding bussu; the five metals are calcined; when good men grieve, will not a great flame arise to heaven?

తలనుపాగపైవెతగుపచ్చడముతోజ్ఞ చివులతోగులరసి చేయవర్ధి ।

శుద్ధపకుపుకాట బుద్ధిలో నెఱుగక ॥ వి ॥

53

When we behold a turban on the head, a well fitting coat, a fair belly, and, rings in the ears, surely here arrives a rich man; ignorant of his being in his mind a mere brute.

క్షీర్నిలసుఖముగోరిచిత్తమునిలుకడనేయని మనుజుండు చెడునిజము ।

యేటిగట్టుమాను నెప్పుడుచలనము ॥ వి ॥

54

The man who looking to, on the delight of women cannot (establish) restrain his mind; is ruined indeed; as a tree on the bank of a stream is ever instable.

హులిహులిజేసిగుల్లపువనిజేసి లేచిపెట్టయాలు మెచ్చనేయ్య ॥

లేమిజక్కవిధవి చేకూరుదిట్టును ॥ వి ॥

55

If thou wilt work for hire, and slave, and gain, and give it to thy wife, she knows to applaud thee, but, a thousand fold will she revile her husband, if he falls into poverty.

క॥ ఇంద్రియపరమకర్షణముం దింద్రియపరమకుడు భక్తియధినుఁడౌ ।

నింద్రియవియుడు శ్రమకుడ లేంద్రియనచ్చుదుచివనుపేకుడుచేమా ॥

He that is given up to his senses is the lowest, he that is delivered up to his lusts shall however through devotion become medial: He is the best who hath conquered his lusts, he who hath subdued his passions and commandeth himself is hear me the might Lord.

తనగుణముతనకునుండేగ నెనయంగబోరుని గుణమునెంచునుమదిలో ।

తనగుణముతానుదలియక పరిపరమయనెడు వాడుభ్రష్టుడువేమా ॥ 57

If, while his own disposition remains to him, he concerneth himself to consider in his mind the disposition of another; He that, while not knowing his own nature, that talks only of his neighbour, this is a fallen creature, O Vema.

పెట్టివానికైనమేదారికైనైవోగినిపరమయోగికైన ।

స్త్రీలజ్జాచింత్రుడు చిత్తంబుచెంజల్లు వి ॥ 58

Even in a fool or a fop; in one who is sick; even in a chief ascetic; on seeing women is the mind delighted.

పప్పులేనివాడుపమలకసవ్యాలు యప్పులేనివాడు యధికబలుడు ।

ముప్పులేనివాడు మొదలశిష్టానయా ॥ వి ॥ 59

Rice void of split-pulse is not grateful to the stranger; a man out of debt has superior might; a guiltless man is the first of the wise.

తామయన్న పోట తగవజ్జ దాయనా పౌఖ్యముగలభూమిజయగవలయు ।

కొలవయింకలేని కొంగలుయుండునా వి ॥ 60

If the place where you are, is troubled, you should pass to a more comfortable land. If the pond dry will the cranes remain in it?

భూమిలోనమంచిపుణ్యులేకున్న జగములేనిల్పుపాగులుగాక ।

యంతరదురదురయాచకాచకగాని వి ॥ 61

Were the earth void of the excellently virtuous, how should the worlds stand not be burnt with fire? They are not so very frequent, but here and there.

క॥ రతిలేకముదియునంగన రతికరినముదియు నవ్వరత్నయధరలో ।

సతతము భ్రాంతినిజేసెడు తతరతిచేసుదియునందు తధ్యమవేమా ॥ 62

Without cortion a woman becometh old if it enjoyeth cortion, the jewel-of-horses becometh decrepit (in the earth). The man becometh aged, who with incessant desire indulges in excessive cortion. This is true O Vema.

ధనపరిచెలికావయ్యను యెనయంగాళపుండుభిక్షమేత్తగవలసెకా ।

తనవామయెందున్నను తనభాగ్యమేకానిలేదుతధ్యమవేమా ॥ 63

(Cubera) Dhanapati, i.e., Plutus, being his friend, and united to him, (the points of heaven they rule, touch, and they are friends) how did Siva become a mendicant? However numerous your rich friends be, no wealth; but your own can aid you.

చిత్తకుచ్చిగల్గి చేసినపుణ్యంబు కొంచమైనదియొకొంచకాదు ।

చిత్తనంబుమట్టి వృక్షంబునకునెంత॥ వి ॥ 64

A good work performed with a pure heart, though small, is not trifling. How large is the seed of the banyan tree?

చెడవానిమిగుల జెనుచున్నచెనంబు యద్దపడదువాని కాపలైవి ।

చెడివచేనువాని యొడయందుమెచ్చునా॥ వి ॥ 65

Utterly does the Deity destroy the wicked; God does not interpose if evil befall him. Will the king be pleased at seeing abamen field?

చూపువలన బుట్టునుభయముఃఖములురెండు పరికినపరికిబుట్టు పరగనుతుడు :  
పరికినుతునివలన సౌఖ్యంబుగలుగును॥ 66

By sight are both pleasure and pain produced. The son is born equally of the husband and of the wife. Through the son does the wife look for comfort.

కల్లు ద్రావువాడు కల్లు ముచ్చటగాడు కల్లలాడువాడు కల్లుముచ్చు ।  
కల్లలాడుకంటె కల్లుద్రావుటమేలు॥ 67

He who drinks palm-wine (toddy) does not steal palm-wine; he who lies is the palm-wine thief. Surely drinking palmwine is better than palming (lying).

ఎక్కు దైవయాశ లనుచుడియందగా తిక్కబట్టినవడు దినుసుముందు ।  
కుక్కవంటివాశ కూర్చుండినివ్వదు॥ 68

Excessive desires being redoubled a man is seized with madness and roams the earth. Desire forces a man to be as restless as a dog.

ఆరయతదను కల్లలా డెదువారిండ్ల నెవలకలలత్తివిసమించు ।  
ఒటికుండవీరు మాసినచందాన॥ 69

Behold in the houses of those who perpetually tell lies; how should fortune rest there nor depart. It is like drawing water in a cracked pot.

పతితునకును సభికభాగ్యంబుగలిగిన దొడ్డవారిదిట్టుతూలవోన ।  
నల్పకాతికుక్క నదికులనెఱుగువా॥ 70

If a vile sinner becometh wealthy he will abuse the excellent so as to stagger (overthrow) them. Doth a low dog know the venerable;

తల్లిదండ్రులెందులకు కనుక మరలెన్ని తిరిగివెరిగినట్టిదిక్కులెన్ని ।

స్థిరముయస్థిరమని తెలియలేనిదెందులకు ॥

71

In our successive transmigrations how numerous are our fathers and mothers how many are our successive births; how many our turns and returns; the fool knows not what is stable and unstable.

అలరంభయైనవర్యంతిశ్చిరైన జాతిభ్రమమేలజాతిమాను ।

మూలవాడకుక్క వదిలివదిలెందులకు ॥

72

Were your wife like Rambha (heavenly dancer) and most virtuous, will the adulterous man restrain his steps; like, as the dog that is trained by the Pariah (outcast).

సుఖవతియసు యువతిస్సహమం చక్కనినెందులకు బింటింటి ద్వితీయసుఖం ।

దేవియున్నయిల్లు దేవతయైన సమమాడ్కి ॥

73

The house of a good young woman is orderly; she shines, like, as a light in a dark house. The house in which a first wedded wife dwells, is like, as the house of Divine worship.

ఇంటియాలవడిచి యింజాదకాంతల వెంటిరుగువాడు వెళ్ళివాడు ।

పంటదేవుడిచి పరిగెరుగున్నట్లు ॥

74

He that leaves his wife, at home, and roams after incontinent women in the word, is a madman; it is like leaving his fruitful field to go and glean the mere gleanings.

రాజులను యెప్పుడు రణరంగములచింత పరమమునలక్కల్ల పరముచింత ।  
యల్పనయలక్కల్ల పదివెలపైచింత" వి ॥ 75

The thought of kings is ever on the battle field ;  
Eminent saints are ever thinking on the most high ; but  
light men all think on women alone.

ఓరుమలకునుబోవ తురకదాసరి గాదు కాశిబోవలంబగరితగాదు ।  
గోదారికినిబోని కుక్కఁగింహముగ దు ॥ వి ॥ 76

Though a Turk go even to the sacred hill of Tirumalai  
or Tirupaty. he is not Dasari (worshipper of Vishnoo) ;  
though a whore go to Kasi she is not honest woman ;  
though a dog go to Godavary he is not lion.

క ఇదిలేక జరగదనుచును నదిలో నేవస్తువైన మమతాబుద్ధికా ।  
కదినియు గావగ లేనను య దాపో సంసారబంధమనంబుడు వేమా ॥ 77

Through a selfish spirit, it is that, we say of any one  
thing I cannot live (or get on) without this ; to have it, but  
to know you cannot preserve it. Go to, this is the bond of  
the worldly life.

మంటిలో నెచ్చట్టి మంటిలో నెచ్చెరి మంటి నెడలివాడు మంటి గనే ।  
మంటిగల్గుకుఱుము మంటిను లేదయ ॥ వి ॥ 78

Born in the earth, growing up in the earth, how shall  
a man quit the earth and attain heaven ? The bliss of heaven  
does not exist in the earth.



ఇంత కాలముండి యెరుకమాలినదని చెచ్చిపుట్టుచుండు సహజమనుచు ।  
యెరుకముచుండట నెఱుగుటబ్రహ్మంబు ॥ వి ॥ 79

The ignorant soul (living creature) after living so long imagines that to die and be reproduced, is the course of nature: To know that heaven, where we shall be so far advanced as to forget instruction, this is Bramham.

ప్రమానలోననగ్ని సమరియింపగావచ్చు నగ్ని నందప్రమాన కలదిగాదు ।  
ప్రమానలోనయగ్ని మర్యాదసంపాది ॥ వి ॥ 80

Fire can even exist in a tree, but a tree has not power to remain where fire is ; like to fire in a tree is the worldly state, it contains hidden the seeds of flame.

మాయలోనబుట్టి మాయలోనకెఱిగి మాయకలియలేని ముహూర్తేల ।  
మాయకలియవాడు మహిమిదధన్యుడు ॥ వి ॥ 81

Born in delusion, grown in delusion to what end is a man, who cannot discern the nature of delusion ; He who can understand, this delusion is the only happy man in the world.

క॥ మాయలసంసారమునకు మాయల నేరిగుచుండు ముహూర్తలోనై ।  
మాయలకలిసయంతట మాయలనేముక్తికలుగు మహిలోనేమా ॥ 82

For the sake of delusive worldly state, a man being insnared in it, wanders in delusion ; after he understands this delusion, through delusion itself, he attains beatitude. That is his sins, by his quitting them become sources of felicity.

మేఘమువచ్చుమీన విహారుని కెఱుచును చిత్తమవ్వమైనదిముడెరుచు ।  
ముఱపులవచ్చుమీన మతిముక్తి కెఱుచును॥ వి ॥

83

If a cloud intervenes it in a way destroys the sun. If your inclinations intervenes, they destroy your firmness. If forgetfulness take place it destroys beatitude itself.

క॥ మనసేమాయామృగమో మనసేమిట్టికైనగానిమతిలోనీకా॥

మనసుగర్వపు మృగమును మనసున జంపిననుముక్తిమహిలోనేమా॥ 84

The mind, itself is a deer of delusion. Let not thy mind stray after any object whatsoever. If in your heart you slay the antelope of delusion that lords it over the mind; this is beatitude in the world O Vema.

చిత్తమునెడుకేను కిలమైనప్పుడే ప్రకృతియనెడు చెట్టునునువివస ।  
కొమ్మలనెడు పెద్దకొమ్మలు యెందును॥ వి ॥

85

When the mind, the root is decayed, the tree of nature falls: Then the inclinations, which are its great branches are dried up.

తిట్టికొట్టికని తిరిగిమాటాడక మారకున్న వాడనుకొనుచు ।  
వాడెహిపరమాత్మ వర్తింపజగ్గహు॥ వి ॥

86

He that though abused, or struck, returneth it not; who remaineth still, and beholdeth it: Behold he is on earth the great spirit. Can we describe his perfections?

నెరవన్నవాడు నెరజాణమహిలోన నెరువన్నవాడు నాత్మవాడు ।  
యూరకున్నవాడు యుత్తమాత్మముడెందు॥ వి ॥

87

He who says "I cannot" is the most awful in the world. He who says "I am learning" is a mere news-monger. He who is silent, is in every respect the noblest of the noble.

ఎచటనుండివచ్చు నెచటికిదాబోవు నిదురనెంచుమెరుగ నేచ్చునేని  
యాత్మ రాకపోక లదియపొకత్వము॥ వి ॥

88

What though we learn, and know whence we come and, where we go, it is but like the coming or going of sleep. The birth and departure of the soul, these behold, from the Divine state, and are alone of importance.

బ్రహ్మమనగననగ బ్రహ్మయయెట్టిది నొలపి నెఱిసి చూడ నుద్దేశమందు ।  
ముద్రలోపమన్న ముద్రక గావరో॥ వి ॥

89

They talk and talk of Divinity,—what is this Divinity? Were they to apply themselves and understand and see, he is close to them. They cannot perceive the (mundricas) shadows that flit before the eyes closed in meditation.

అకలనెదుత్రాళ్ల నఖిలజన్ములు కట్టుబడిరిగాని ఘనత మెరసి ।  
జ్ఞానఖిలమునను దానిజదుమలేరు॥ వి ॥

90

All men are bound in the cords of their lusts, shining in their dignity. They cannot sever it with the sword of wisdom.

నదికావరేరు నేదాంత నేద్యుని యుత్తముందుగాంచునశ్వమీచ ।  
కలగలేనివాని గానంగలేరయా॥ వి ॥

91

Though they search they cannot discover that one God, who alone is skilled in the scriptures ; but the excoltant man perceives him in the earth ; Him, who Is and Is Not, they cannot behold.

కల్మషంబుబోక కనుపించ జెందున దూప మివ్వరికిని దూశితోడ ।

తామనంబుయుదుగ చగగ్గ్ల జ్ఞానంబు॥ 92

Unless impurity leave us, the Divine semblance shall no where appear with certainly to any one. If passion (wrath) depart thou shalt apply attain wisdom.

కలవస్తుజాలసంకరితమవులు ముట్టినించు పంచభూతములును ।

చానిచేతనగు నచోషణము చేయు వారునిజమెటుంగ లేరు వేమా॥ 93

The offspring of a multitude of all things and of all bodies and the five elements are born in this world. Those who (filthy) fill their bellies with these cannot discern truth.

క॥ ఎఱుగక మట్టును తమవులు ముటికినిమనినన్నతమవు మోసుకొగాదా ।

యెఱుగక తమవు నుండిన మఱియును జన్మించుటెట్లు నుహిలో వేమా॥ 94

Our bodies are born unconsciously, do not we hear them about sunk in foulness. If we obtained an intellectual body how should we be continually reproduced in the world O Vema.

క॥ కడలేనిమట్టికాలము నెడపడినదుచుంగ మోర లెవ్వరుగ లోక ।

విడువుదు విడమకులేల్లను నడువుదు జనులార ముక్తి నటనకు వేమా॥ 95

Who are ye that ye should be able to walk independently of the endless coarse of time. Relinquish all your idiotic propensities and walk O men in the paths of beauty?

క॥ అరివచ్చుర్గంబులచే నరుల్లెఱుఁగొక్కిచిక్కి నయగతియనుచుకా ।

యరుగుదురుగాకతత్వము నరయగగనతీరు యించుకై ననుజేమా ॥ 96

All men are intoxicated and entangled in the six inimical clauses of evil propensities, imagining this to be the path of prudence, they walk in it, but they cannot in the least degrees view and perceive the truth of God.

క॥ కాలమహత్వముగానక వాలాయమునిర్వృత్యనుచు నలసుటఁగింరే ।

దేలకాలముచెలియరు వాలాయముధూమిబ్రజలు వరగతివేమా ॥ 97

Not seeing the might of time, imagining that this present is perpetual they merely weary themselves. How is it that men of this world can never discern this noble boon the lapse of time.

క॥ ప్రత్యక్షము రవిచంద్రులు ప్రత్యక్షముపవనదక్షి బద్విర్వుభావము ।

ప్రత్యక్షమునవిపురు ప్రత్యక్షములిన్నిగలవు పదపదివేమా ॥ 98

The Sun and Moon are present. The Wind, Fire and Peacock-spangled, Divinities are before thee. The Earth and Air are present. So many Divinities are before thee, if though wilt enquire O Vema!

నకులబడయరాదు నకులబడయరాదు నెరలందినవాడు నెట్లెవాడు ।

నేనున్నరాయి నెట్లెరైతియెట్లు ॥ 99

Possess not thyself of wives nor of sons. He that allows himself to suffer distress for these is a madman, like him who lifts a stone from the earth and places it on his head.

భూమిలోనబుట్టి భూభారమెల్లను తనువులోనబుట్టు తత్వమెల్ల ।

శ్రమములోనబుట్టు సర్వముతావౌను॥ వి ॥

100

All that is born on the earth was born in the earth. All reality is born in the body. The *Great Whole* is produced from toil. Let us ourselves become that *Mighty Whole*.

స్త్రీలమాయచేత జక్కితాకొన్నాడు తనునుగోరునట్లు దగులుబోవు ।

తనినిపాలినితాను దైవంబెచేకెడు॥ వి ॥

101

Entangled in the deception of woman, he himself for some days longs to touch them; and accordingly is connected with them: satiated he dies and is ruined by his fate.

మొదలలోయూనిదు మొదలంతకును నెక్కి పృక్కమెల్లనిండి విస్తరించు ।

నావిధమున జీవుడంతటనిండురా॥ వి ॥

102

The water poured at the root rises around the root, and greatly increases the entire tree: In the same manner the soul prevails the entire body.

తత్వమెఱుగువాడు దైవంబు నెఱుగును సర్వసారములను జంపజేయు ।

కదలిమింగువాడు కరకంబుమింగువా॥ వి ॥

103

He who knows the truth knows the Divinity and this will enable him to slay all his lusts (literally tigers) will he, who has swallowed a delicious plantain swallow venom?

నీళ్ళపాదముగ్గ నిలిచిననువ్వును తప్పువేగవచ్చి తాటగాఁ .

విడచుకుండకింత విభ్రాంతిబడుదును వి .

104

When a bubble standeth on water, a rapid rush cometh, and (toucheth it) destroyeth it why do ye feel such love for a frail earthen vessel ?

కుక్కుటంబు నెమలి గూబపందియు కాకి కుక్కయుదుర పెక్కుకులములెంచి

తక్కువయనినాచి తప్పమే మెరిసిరి వి .

105

If thou look upon the numberless tribes of the fowl, the peacock, the owl, the pig, the crow, the dog, or the squarrel as inferior to thee, how hast thou learnt the truth ?

అగ్రవేదమున లాయువుగలవాళ్లు దివగుమందు ద్రవమద్రవ్యతక .

మత్తేరాయమందు మసయూగలభయ వి .

106

Through desire, men go all the days of their age unable to change from delusion. Like as flies that settle on a foul vessel.

వేమపాదబోసి వెద్యేంద్రియపంచన చేదువిడిచి తీర్పుకొనవల్లు .

యోగులమవిడిచి యుచితస్థానగునెల్లు వి .

107

Though you nourished a margosa tree, with milk for a thousand years, will its bitterness leave it and it become sweet ? Then how shall the vile change his disposition and gain a knowledge of what is good ?

విష్ణుగర్భముందు వెలయుబ్రహ్మచంద్రు నందుస్వమైక వన్నికలుగు .

వ్రాణికోటులెల్ల పరగవైష్ణవులైరి వి .

108

In the belly of Vishnu the world shineth. In it existeth all the universe. All the millions of the animated, are hence evidently Vaishnavites.

మాయజగముటంచు మత్తిఁబల్కుచుండును మామ గాదుబ్రహ్మ మయము గాని  
 మాయఁగునవలయు మత్తిఁమోపమన్వది॥ వి ॥ 109

Still they do speak calling the world, illusion. It is no illusion, it is formed of the Divinity. If this be delusion, tell me where the actual Divinity is to be found ?

కాంత మేనుకాదు కళింకపదుదురు కమపురానిరొంత గానలేదు ।  
 యంతకొంతెబ్రదుకు యాదేహమేలరా॥ వి ॥ 110

When we behold the body of a woman, we are agitated ; but cannot perceive the nastiness in her belly. To what end is this body that liveth in defilement.

లంజదానియక్క గారించుయ్యదు మిందేవరయలంజమిచ్చిలేదు ।  
 నాదుగానివింత నందరుచుట్టములే॥ వి ॥ 111

A whore's elder sister will caress and kiss you. The paramour gazes at her through love of his whore ; those of the wife's side are all his relations.

ఒకదుపిప్పిలేని యొల్లకవిడిచిన పిప్పికానలేయు పేరవిటుకు ।  
 నుడిచిలేయుప్పుట్ల విక్రలువాకివా॥ వి ॥ 112

One man chews and spits her out not caring for her ; when he leaves her, then a poor paramour wishes for his chewings ; will not dogs lick the platter made of leaves which you eat off and through away ?

లంబోవువాడు లంకాధిపతిరాజ్య మంతకేగిన లాక్షమించె ।  
 లేటుకాలమైన చెంతనట్టుకుచాలు॥ వి ॥ 113

On the day when Lanka fell, (the kingdom of Ravana-sura prince of Lanka), all was seized by an army of monkeys. In the time of ruin, the weakest is sufficient to destroy us.



తనయన్న లెల్ల దానంబు నీయగ తనకుగలదునుమచు మనగ రాదు ।

తనదుకాబుగోయ తప్పుదుడొద్యువా ॥ వి ॥ 114

While all your elder brothers bestow gifts and thus perform good work ; live not in the hopes that the fruit of this will accrue to you-what ? If you cut your leg, will your younger brother weep ?

పాతరకునకేల పరమార్థ చింతన పాపరతునకేల పండితంబు ।

యజ్ఞ చిత్తమరయ హయనియెరుండువా ॥ వి ॥ 115

How should, he who is attached to (desire) sin, think of the Deity ? How should the sinner be a teacher ? Behold the mind of fool, does it know (Hari) God ?

పరులమోసపుచ్చి ధరసి శలార్జింతి కడుపునించుకొనుట కానిపద్యము ।

ఋణము నేయనరుదు యెక్కువకక్కువా ॥ వి ॥ 116

Deceiving others, and accumulating money and filling one's belly is vile (work) can the man who takes a loan, attain eminence ?

ఇంటిలోనిధనము యిదివాదియనుచును మంటిలోనిదాచునుండుకేది ।

కొంటుకోడునెంటు స్వల్ల కాదునైనను ॥ వి ॥ 117

This wealth in my house is mine, says he and hides it in the earth ; wicked liver, he cannot carry one cowny or pie with him when he dies.

దాతలేనికొంప బయ్యలపెనుకాద నీతిగానిమాట రాలికేటు ।

ప్రీతిలేనింబ ఘోరియైతోచురా ॥ వి ॥ 118

A house without a liberal man is great Demon street ; a word void of wisdom is a blow with a stone ; a loveless whore is a murderess.

చోరునకుమయ్యల ముఖగ్రవర్జన బాహుకుమయ్యల బలముతపము ।

మద్యపాననికేల మహిమిదతత్వము ॥ వి ॥

119

What has a thief to do with good habits ? What has a fornicator to do with worship and adoration ? What, in the world has a palmwine drinker to do in the world with devotion ?

తమజీయోరులసాము ధనమలంబులసాము తమపుధరణిసాము మనసునెంచ ।

తామసేయనట్టి ధర్మమే తనసాము ॥ వి ॥

120

Your wife is the property of others ; your wealth is the property of whores ; your body the property of the earth, if you consider them in your mind, the virtue you practice alone is yours.

నకులవలపుతాచి యకులుమోహింతురు లోకనిందకల్ల లోకుగాను ।

పిట్టదొరికినపుడు పిల్లికిమకలమా ॥ వి ॥

121

Seeing the love of women, sages (sanyasees) will love them, being immersed in the infamy of the world. When it has caught a bird the cat is happy.

అడుగుగట్టిలేని యామందయదిరోత యుదలగట్టిలేనియోగిరోత ।

తొనముండిమోగు తెరగాయెనయ్యయో ॥ వి ॥

122

A pot without a bottom is unprofitable ; a devotee without strength of body is useless. He has become like a shaven widow woman alas ! alas !

కెండిబంగరెన్ని కొండరైయబడంగ చేవుడేలపోయి దిగ్గువమెత్తె ।

యెడటికాకిసాము యెంతకాకికీర్తు ॥ వి ॥

Though he hath the hills of silver and gold (Kailasa and Mern), why doth the god (Siva) wander and collect alms: his neighbours property is sweet to every man however great.

సువ్యకొలకుమేను గోసిచ్చిఃదిరాజ వార్తకక్కచాల పన్నెకక్క ।

యోగు నెంచబోరు యుపకారి నెంచుదు వి ॥ 124

King Sibi cut a piece out of his body to give for a dove to a hawk. He became the topic of report and attained fame. They will not esteem him who is wicked, but will praise him who is charitable.

వాక్కుశుద్ధిలేని వాడుచంచాలుడు ప్రేమశుద్ధిలేక పెట్టుపెట్టు ।

నోనలభిస్తుడై మోరుతోడలయా వి ॥ 125

He that has not purity in his speech is a Pariah; without purity of love, what is liberality; in his forehead mark he is religious, in his mouth a wolf.

శక్తిలజపములను పలుపంగపాచితి జపమలేలపాగు జగతిమీన ।

పాపమొచ్చెవలదు పట్టికిఁపుడి వి ॥ 126

While you perform the worship of the Shaktias (inferior Goddesses) how should the Savitree (holy verse, gayatri) continue on the earth? Sin is produced--do not seize and punish it.

దొడ్లవాండ్లమనుచు దోషదొంగలుగట్టి యడ్డురైసజనుల నంటగట్టి ।

దోరుకొన్నయట్టి దోషమొక్కదబోవు వి ॥ 127

You say we are brave fellows, you place bushes in the road, and bind the men that pass; where shall the guilt of robbery be removed from you.

అయ్యడొకడుజేరి యావునుగంపిన పాపమెందునైన పరిగిహాక ।

కడపటనుయమునికి కట్టుగొట్టియనుష్టు వి ॥

125

If a noble person comes and kills a cow his crime can by no means be evaded, and at last, he is surely to Yama, as a goat bound for sacrifice.

త్రాస్తాకాః మందు భువిలోననొకబోయి యడవిలోనన్యభ్రమింపగాను ।  
ప్రారజంతువనుచు గూర్చినపాపంబు బోయనంటబట్టిపొదివెనేమా ॥ 129

In former times in the world, a Boyaman when a tiger reared in the forest, he held it to be a cruel beast, and slew it. The sin that he incurred hereby seized the Boya and whelmed him.

పెక్కుజనులజంపి పేదలవధియించి దొక్కకొరికున్నాళ్లు దొంగిలించి ।

యొక్కడికినిబోవ నెఱిగియముడుబంపు వి ॥

130

The wretch that has slain abundance of men and murdered the poor and plundered the villages, to fill his belly : wherever he goes Yama will know and slay him.

తోకజంతువులను తాదరిగొంతులగోసి మేకపిండులనెల్ల మెదలుచిరిచి ।

కడమవాటి నెల్ల కాల్చుకరిందురు వి ॥

131

Animals that have tails, they get and cut their throats, they break the necks of all the goats of the flock and as for the rest of the animals, they burn and eat them.

త్రుట్టుకానెబొడ్డు బట్టికోయకమున్న త్రుట్టుకానెగురుడు బాదమినాడు ।

విగ్రహండుచాల వివరించిరెలియరో వి ॥

132

When we are born, before they seize and cut the navel, when we are born, *God*, the teacher was born. In this world examine well and know this.

క॥ ఏచవులైననువిడుతురు వాచవి కేయంకుజములు వనియించెదరా॥

చూచనపడుచులుచెడుతురు యాచంపలుయ్యె విశ్వమంతయు నేమా॥ 133

They will quit all tastes whatever and the men of the world long (lit : dwell) for the taste of the mouth (eloquence). If you say Devil, the girls are alarmed. All the world is become thus O Vema! Look well to thy words.

చమ్మనుడిపైకి చమ్మపైకాకించె చమ్మలలముక్తి ప్వనయ్యె॥

చమ్మచికుచుకాకు పర్వదామోగిరా॥ వి॥ 134

Growing by sucking the breast ; he falls in love with the breast, beatitude becomes insipid. He who will leave the breast is a saint for ever.

కన్నపుత్రువాస కవలంబుపైయాక ప్రియనిదియొక చిత్తమెదలి॥

భ్రమలుచికుచమన్న బ్రహ్మంబుగాఁగో॥ వి॥ 135

The love for the son we have borne, and, the love of gold, the love of women ; let your mind will give up these desires ; without giving up these illusions can you behold God ?

చందమామనీడ చక్కగారనిపొడ నుంచుచిత్తలిచి నునిదివాడ॥

కన్నలంబుచికుచ పల్లవంత నేమా క్తి॥ వి॥ 136

If fixing thy understanding thou look and behold the light of the moon (i. e., breast) cast upon the sun, (belly) to walk and ramble in that moonlight is beatitude.

ఇంటిలోననున్న యిభరాజువరదుని గంటిగంటిననుచు కన్ను మూడ్చి ।

పంటిసంపరించు వాడెహాయోగిరా॥ వి ॥

137

He who can say I have seen I have seen the God within the house of my body, shutting my eyes; he who thus walks in solitude, is indeed the Yogee.

కాశీలోవువాని కర్మమేముచెప్ప చావ హేతువుండి చచ్చెదేని ।

మనకుకాశీశేరు మతిముక్తిరేదురా॥ వి ॥

138

If a fellow gone to Kasi, what shall we say he has done? What if there had been something to cause his death and he died on the road, his mind truly might still go to Kasi, but never can attain the better world.

కాశీలోవువాడు కడగితడుఃకోడ వెలవెలింగిమేను విడిచినేని ।

వెలతకుచగమిచ్చి వెలిసగమునుగొను॥ వి ॥

139

If he, who goes to Kasi with great enthusiasm when by the wisdom of God they change their bodies in transmigration he gives half his merits to his wife and has only half to himself.

కాశీలోవువారి కష్టమింతేకాని తిరుగ నేలకాళ్లు తీటగాక ।

మూలికమితలు కొనినీళ్లు ముయ్యరా॥ వి ॥

140

They who go to Kasi get trouble and nothing else, why should ye roam merely to get an itching in your feet; will not women also for hire get water and bear it about for hire?

క॥ తనలోనవ్వలించున తనలోపలవెదకలేక భరలోనెదకే ।

తనువులనొనెడుయెద్దుల మనములంబిల్పంగవకేమె మహిలోనేమా ॥ 141

Who is able to instruct the minds of those brutes clothed in *human bodies* who, while the mighty all exists within themselves seek Him not within themselves but roam the earth to find Him.

క॥ తానును ముత్తైతని లోననెడలించుకలసి లోనను పరియుకే ।

తానిమెలంగనేర్చిన మానవునకుము క్రిగలను మహిలోనేమా ॥ 142

He who has himself become the universe, and knows that the Great whole dwells in him, and who has learned to unite his inner man with all that is external, this man while yet on earth, has attained perfection.

తాను నేననియెడు తప్పులొకటిదంబు మానికదనిచే నుహిమదనరి ।

యూరకున్నవాడు యుక్తమోక్తముడురా ॥ ౩ ॥ 143

He is the best of the excellent, who has ceased from the error of discriminating thou and I, and from internal fear, which is ignorance ; and who, noble in the greatness of knowledge dwells in stillness.

క॥ తానుకటికలపినేనును తానంటిదిలేకెల్ల తావులరానై ।

తానెలీగివరిణమించిన మానవునకుము క్రిగలదు మహిలోనేమా ॥ 144

He who knowing that he is himself the One, original being, and is free from discriminating between I and thou ; who is present in every place as the universal spirit, he who continues in this knowledge, this man shall attain bliss.

క॥ సరపీఠభ్రమనివధించియు హరినంబుధిగల్పిహరుని యద్రినిలువగా ।

బరపినవానినిగనుగొని హరుడైయానందవిభవ మందునుజేమా ॥ 145

If thou see Him (the supreme being) who slew Brahma the lotus born, who plunged Vishnu into the (Ambudhi) sea, who sent Siva to remain fixed on the Hill of Kailasa. If thou see him, being thyself transformed into Siva, thou shalt attain the highest of Joy.

బ్రహ్మజంపివిష్టు భాగంబులోగల్పి విష్టుజంపిశివుని వెలయుగల్పి ।

శివునిజంపితాను శివయోగిగావలె॥ వి ॥ 146

Slay Brahma, and mingle him with Vishnu, slay Vishnu and resolve him into Siva, slay Siva and become thyself the Siva Yogee.

బ్రహ్మగుట్టమాయె భ్రమకుపల్లంబాయె వాదివిష్టువెన్నవంకమాయె ।

నందుమీదివాడు యాదదో మొగవాడో॥ వి ॥ 147

Brahma became a horse, Siva became the saddle, Adhi Vishnu became the stirrup. He that mounts on this steed is either female or male, I know not which.

క॥ భువిరాజయోగమఖ్య ప్రవిమలతరసాఖ్యయోగ భావస్థానమ్ ॥

వివరంబులుగాదించెద శివయోగమహత్వమువిను సిద్ధముజేమా ॥ 148

To them who understand the meaning of the excellent Sankhya Yoga I will in this world declare the truth through the most noble Raja Yoga. Listen to the Greatness of Siva.



పడితిత్తర్తడిచొప్పు బరగజాచెడుకాడు చిన్న చమ్మ హామ తేర్చుచాడు ।  
నరి పెనుదలుచేత నభముడగునరుడు॥ వి ॥ 149

He who views a fair form of gold and or molu (a lovely woman) he puts his face to her little breasts. Through love of woman a man becomes degraded.

తెరలమరుగువన్న తేజమంతయుజూచి మఱియుబ్రహ్మనుండుమనునిలిపి ।  
గరిమవన్నయట్టి ఘనమెందుగలదో॥ వి ॥ 150

He who has beheld all the glory that is concealed within the veil, and has also fixed his mind on the Divinity; that mighty saint who exists in exalted Holiness, ah where shall we seek him ?

తెలివికెడకజాడు దీపించుకలమ కలెడకజాడు క్రమముబయల ।  
బయలకెడకజాడు బ్రహ్మంబుచేతు॥ వి ॥ 151

Lose not understanding, behold the enlightning cālś's. Confuse not the cālś's steadily behold the inner, heaven (bayalu, antaracash) confuse not that heaven and steadily thou shalt behold the Divinity.

మొదలుజూచిచూచి కుదకాచకుండెనా చూపుచప్పినపుడె సారగవలెను ।  
సాళగకున్నవాని చులగజారు॥ వి ॥ 152

In meditation if after gazing steadily thou persist not to the end, when thy sight fails again, push on thy glance again. Him that fails unable to push it on, they look on as a very light person.

నిన్నుజూచుచుండ నింకొకవత్సంబు తన్నుజూచుచుండ తగులుమాట ।  
నిన్నెఱిగినయపుడె తన్నుచాచెనుగును॥ వి ॥ 153

By looking firmly to thee, salvation is perfected. By looking to ourselves we fall into illusion. When we have attained a knowledge of thee, then shall we learn to know ourselves.

నెదుక నెదుక దొరుకు నేదాంత నేర్చుకు నెదుకువానిదాసు నెదుకుచుండు

నెదుక నేర్చినట్టి నెరవల్లుగలరా? వి ॥ 154

That Deity that alone comprehends the scriptures is found by constant seeking. The Lord seeks the man that seeks Him. Are there any who are wise and have learnt to seek Him?

శ॥ తనువలచినతావలచును తనువలపకయున్నదన్న దావలపడినా ।

తనదుపటాఁగోపంబులు తనమాయలుపనికిరావు ధరలోనేనా ॥ 155

If we love Him, He will love us, If we love not Him. He will not love us (in the world) all our gorgious apparel, and our deceipts are all of no avail in the world.

తలపులోనితలపు దలచోని తెలియరా తలపుల్లెదిడిచి తనినధరి ।

తలపులోనితలపు తత్వంబుయత్తరా? వి ॥ 156

Meditation on the thought that is within our thought, and know it : this thou must do in the appropriate mode by giving up all thy other thoughts. The thought of thought is Essence (tatwa), it is soul (or it is the Essential Spirit).

తలుచుచోటివిడితటితోడననుమిచ్చి పరమసందుమనసు బదిలపరచి ।

గరిమనున్నయట్టి ఘనమెందులేదురా? వి ॥ 157

Quitting this thick darkness of ignorance he who in due time forgets himself, and who fixes his mind with care on the supreme. This great noble sage nowhere is to be found.

చుట్టుబరిజనంబు సుఖరీలకెలువొంద నమమనాయకంబు కడగుచుండు ।

బ్రహ్మపదముజేరి బ్రతుకుజీవమలరఁచి ॥

158

Our connections (family) being about us and living in sweet enjoyment in the midst of them their ruler (the soul) sits. O Ye men, attain the dwelling of God there alone is true happiness found.

క॥ ఎవ్వఁడొకఁడు నెప్పుడుబోవునో పోవునట్టితన మొందివిడిచి ।

యంతమాత్రమునకు నవికీర్తి నెలుగఁ బరగబడునునగుదున్లేచేమా ॥ 159

This life will one day depart unexpected by any one, leaving the body, man utterly ignorant of the debasedness of such a body is inflated with pride Vema, who art called mad.

క॥ తనవువిడిచిరాను తల్లిపోయెటివే తనదృఢులునుకులు రెగినవారు ।

యొక్కఁడై రాదుయునుగుమాత్రమి కానితనమందితోడుతనకు నేమా ॥ 160

When we quit the body and die, our wife, sons, and connections will not one of them come to us though their grief follow us. The good we have done shall be our only companion.

శూర్యవాసనగల శ్రుణ్వాకువిధనంబు యూటనెలమరిలి నూలుచుండు ।

యొందరికినియివ్వ నెప్పటియట్లుండు ॥ 161

161

The wealth of those men of virtue who lived in the former birth flows inexhaustibly like a well spring. On however many they bestow, ever shall it remain the same.

క॥ ఇచ్చేవారలందఱు పొచ్చేదీకానితమ యొకఁలుగక ।

యచ్చెలమరిక్కు చెల్లిన విచ్చలవిడినూరుచుండు వివరానేమా ॥

162

The wealth of those who are beneficent shall ever increase, nor shall poverty ever befall them ; when the water of a well has been exhausted, freely does the spring again replenish it.

క॥ పరగృహ్రిది నెదుపకువులవిశింపి మనుజులుదినిభువిని మాలలైరి ।

యంచరియిది నెదుపందులకొల్పను దినినకులముయేటిదియిలన వేమా ॥ 163

By slaughtering the animals that eat grass, men become pariahs in the earth. But what sort of cast is that eats pigs and fowls (as the respectable casts do) that devour the dung of all ?

క॥ నూలనయిక్కినట్టి నరముపాదుగలెట్టి వెల్లిరాదురంత వెట్టిబట్టి ।

నూలయేమిచేసు నరయేమిచేసున విధికిరాదులుయిచ్చ వివర వేమా ॥ 164

If an owl lights on a house, they desert it, and all flee. They go away as if out of their senses ; what has the owl done ? or the house done to be so regarded ? Will a bush give you any protection from fate ?

దానములనుయ్య దానముదొడ్డి గానములనుసామ గానమెచ్చు ।

ధ్యానములనుకవుని ధ్యానముక్రేపము ॥ వి ॥ 165

Of gifts, the gift of food is the noblest ; in music, the melody of the Sama Veda is the sweetest. In meditation, that or Siva is the noblest.

క॥ విషపహిరులనగులు విషధరులెన్నగ వృషధవృషణములను విరియగొట్టి ।

యఘ్రుమనమృతుదనుయొక్కుయొకొదువగుమృతపువాదికొడుమెజసివేమా

Men are composed of venom therefore are they serpents, when they strike the bulls testicles so as to crush the stones and render the scrotum flaccid, they contract a sin that shall shorten their lives. These are vile as liars.

క॥ చచ్చువాక్యములను సరగ నెన్నాడిన కలయందుగనిన కలిమిగీరి ।

బ్రతుకువాక్యమెన్న పరగనొక్కటిచాలుననివిధులకరధియట్లు చేమా॥ 167

However many courses (slaying words) we utter, they are but as wealth beheld in a dream, all fleeting but a single blessing (word of life) suffices, it is unexhaustible as the mines of the ocean.

మాకు వెంటరావు మఱులు వెంటరావు యాలుద్వైలుసాకులయరారు ।

తానుయచ్చయ్యిచి తన వెంటవచ్చురా॥ వి॥ 168

The villages (mahls) we possess shall not follow us in death, nor shall our ~~possessions~~, our wife, children or friends accompany us; the alms we have bestowed shall alone follow us.

క॥ ఉచితనంతుడైన శుద్యోగపరుడైన పాపిపారియున్న సమయమునకు ।

పరులకుపకరించి పరులక్షించును యువరుప్రాధి చేరినొప్పు చేమా॥ 169

If he be a man of foresight, if he be in employment, in the time when his word of weight let him do good to others and nourish them, with wisdom, and gain their trust.

మనుధనుర్దెచ్చి వరుసతో మేదించి మరుటరెట్టుచాలకున్న లేసి ।

చిన్న లింతె కాచి క్రితైస్తువులెవారు॥ వి॥ 170

If men in the earth choose to take pipe clay, and soften it well; then put it smoothly on the foreheads; it is merely a mark and hereby men cannot become Vishnavites.

దానములను సేయ భరచేతులాడక బహుధనముగూర్చి పారికెట్టి ।

తుదనుదందుగనిడి మొదలుచెడువరుడు॥ వి॥ 171

If their hands refuse to perform benefaction ; if they gather wealth and bury it : then when dying they bestow it in fines ; such men shall be ruined root and branch.

క॥ చెలిగృహమువనము శ్రీత్రముద్విజాలకు దానమిచ్చినట్టి ధర్మ పరుడు ।

బహుళ కాలమిలను పాలన జేయుచు నిండుభోగములనుయుండువేమా॥ 172

That pious man who delighteth in bestowing house garden and field on Brahmins, long shall he rule the earth, and be filled with enjoyments.

క॥ తాముయున్నచోట దైవములేదని పాముగులు తిరుపతులదిరిగి ।

జోమువీడిచేత సామ్రైల్లచోలేని చెడిగృహంబుకొర్రు వడిగవేమా ॥ 173

Believing that the Deity exists not in the place they are in, men of the world roam the earth and visit every sacred hill (Tirupati); hence they merely give up their pride, and after throwing all their wealth they return home ruined.

క॥ కాసిసేతువులును కంచిమొదలంచి యొసగయాత్రచోడురెల్ల జనులు ।

పడుకరితులగాని పరమాత్మగానరు యొక్కటైనగాని యొసరవేమా ॥ 174

They will journey on pilgrimage to Kasi and to the Bridge of Rameswaram. They can hereby behold piles of stones but not heaven, not even one of them.

క॥ కాసలేరుగాని కలియగంబుననున్న మనుజులందరికిని మానమొకటి ।

దాహికులుభవాదు రతులరెక్కాదక పరులచోవశేత్రు సరగవేమా ॥ 175

They cannot see it, but in this Iron age the respectability of all men is one. Blustering fools will not look on others as like to them but drive them off.

॥ యొకరినోటుగొట్టి యొకరుభక్షింతురు వారి నోటుమిగ్గి వరునగొట్టి ।

చేపపిండుశేల చేపలుజంపును జనుడుచేపపిండు జంపువేమా ॥ 176

Some will (strike a man on the face) deprive a man of what he has and usurp it. The Goddess of Death shall smite these on the cheek ; will fish slay the fishy tribe ? Alas men alone slay men.

క॥ కనులుభోవువాడుకాళ్లుభోయినవాడుయుభయలరయనూడియుండినట్లు,

వేదవేదనూడి పెనంగొనియుండును కలిమిలేమిందు కలుసువేమా ॥ 177

As they who have lost their eyes or legs, seek each others aid, and as the beggar unites with the beggar alone. Thus wealth and poverty associate not together.

వానరాకవమలీ ప్రాణంబుపోకది కానబడదుయెంత ఘనమకైవ ।

కానబడినమీద కలియిట్లునడుచునా॥ వి ॥ 178

The coming of rain, the departure of life cannot be foreseen by the wisest. Could they be perceived how should the Iron age be as it is, improvident ?

హీనకులకడైన యేలారివాడైన నిలమలేమిరిహరింపలేదు ।

యెలమిలేనివాడు యెంగిలిగోనువా॥ వి ॥ 179

Be he an out cast, or of any tribe whatever he cannot rid himself of poverty. Will the poor man be disgusted at leavings ?

తనినకులకడైన తలపొద్దుధనమైన భాగ్యశ్రుతుడుశేల పట్టశేయ్య ।

పరమపాధ్వీకాడ పరులనుముంటునా॥ వి ॥ 180

If he be well born, though he see wealth heaped up as high as the head, the happy man will not attempt to seize it, will a chaste wife desire others.

క॥ పతిపలుకునతులకు పరమార్థమనియించి హితవుతోడపతిని యిచ్చుగించి,  
ధరణినియలవాగ తనువువత్తుముజేసి పరముకొడకనట్టిప్రబలుజేమా ॥ 181

The woman who holds her husband's words as the chief good ; who loves her lord with affection, shall by burning her body, fully inherit heaven.

ఇంతింతదుపేటు నెల్లకాలంబును ప్రజలువలచునట్లు ప్రతిభ గాంచె ।

నింతికిపతిభక్తి మెంతవచ్చును" వి ॥ 182

A woman hath caused her name to shine brightly, so as to be known to men to all ages ; what bound can we set to the devotion of a woman to her husband ?

క॥ ఆరయంగవొంగలుబట్టక మరణము మొందించియొకని మన్నింపదగున్ ।

మోపేటునుదేర్చువానికి నిరవదివయొక్కభలము యిదియొరవేమా ॥ 183

Seize the robbers (passions), put them to death ; spare but one (the mind) whoever he be that knows this secret, this shall be to him the fruit that he seeks.

క॥ అమ్మనుమియాలనగా నమ్మనగావారునున్ని యాయుధ్ధరిసిన్ ।

యిమ్మహిలోపరమాత్ముని నెమ్మదిలోతరియదాన నేర్చునీమా ॥ 184

Surely thy mother is thy wife and thy wife thy mother ; wise is he who has comprehended this regarding these two in this world and the next.

ఇంగిలంబుతోడ నిలవల్పుతోడను పరునియాలతోడి పతిమతోడ ।

సరసమాకుటెల్ల చావుకింతియనుము॥ వి ॥ 185

With fire, with a light man, with the wife of another, or a sinner ; to associate with these is death and nothing else.



ఈ కలందేదేని తోకలయలదేని కొకలందేదేని కొంతమాయె ।

వాకులందేదేని నభిజంతువులకు॥ వి ॥ 186

He has given some creatures feathers as covering, tails to others, clothes to some, and leaves to others. Thus has God provided for all.

ఈశ్వరునిచలంప నేడుపాశ్చ్యుగదేని తనదమూర్తిపెట్ల ధారబోసి ।

నిత్యకన్తమునకు నిల్పురా నెలయోగి॥ వి ॥ 187

He who divideth (the Lord) Iswara into seven parts, and has dedicated by the ceremony of pouring his whole body to God, by an unfailing practice of such conduct shall become the chief of Yogees.

క॥ ఉదకములోపలితత్వము వెదకియుచు దరిసిచాల వేగ మెనుదిలో ।

సుదకమునలెదాతత్వము మదిదలసినవాడెతత్వ మయ్యడుర నేమా ॥ 188

He who investigates in water the elemental (of fire) and ascertains it with delight in his mind, this man is like water of elemental nature.

ఉపవసములనుండి యొగవీళ్ళలోమన్ని కూడునండితెల్పు నుడువుమనుచు ।

చానిమోఱుగొట్టి తమరెందురుగద॥ వి ॥ 189

After fasting, bathing, preparing food, and desiring the god to eat it; they smite him on the face and devour it themselves.

ఎఱుక నెఱుగ నేనికెఱుకయేదియనద్యు నెఱుకలేనివాడు నెఱుగలేడు ।

యెఱుకులోనియెఱుక నెఱుగుటతత్వంబు॥ వి ॥ 190

What wisdom can he have who knoweth not knowledge. The fool never shall know God. What is the chief good, (tatwa) to know the wisdom that is within wisdom?

క॥ ఈరూపునవీరూపము లోరూపునచూచునట్టి లోకారాధ్యకా ।

యేరూపునజనునతనికి వారూపైకానవచ్చు నభవుడునేమా ॥ 191

He who sees this (external) figure is thy form ; and beholds in his internal image Him that is worthy to be worshipped of all worlds. In that form in which he himself exists shall he behold the Lord.

విదుయత్క్షరముల యానందమొందిన నందునిందుముక్తి యలరుచుండు ।

యందునిందుతెలియ నదియపొల్బహంబు॥ వి ॥ 192

He who hath attained the bliss that dwells in the five lettered name (na-ma-si-va-ya), shall shine both here and hereafter in bliss. To know this life and the next, this is Deity.

కడుపుబోరగించి కన్నులుదికపించి చిట్టచిగుసుకొన్న బీదయోగి ।

యమునిచారిగా క్షియతదేమిసేయును॥ వి ॥ 193

Projecting the belly, staring with the eyes the stiff beggar saint, is no better than a sheep bound for sacrifice before Yama. He is utterly powerless.

కల్లపుదమిమొంది కడతేరనేరక నొడలుదలసేసియుగ్రతపము ।

దాల్చియుంచనేమి తత్వంబుగనలేదు॥ వి ॥ 194

Dwelling in this false Earth ; unable to reach heaven ; grieving in their members ; enduring severe penance never shall these see happiness (tatwa).

కలిగినమునుకాండు కాముడుసోమడు మిగులలేజమునను మోయచుండు ।

విత్తహీనుడెంత రిత్తయైపోవును॥ వి ॥ 195

The man of wealth is Cupid, Soma or Chandra ; he shines in beauty ; if void of wealth, how vile he becomes !

కలిమిగలుగ నేమి కరుణలేకుండెనా కలిమియేలనిలుచు కర్మలకును ।

లేనగూర్చియీగ తెరువునబోవదా॥ వి ॥ 196

Though possessed of wealth if he show no favor how should the wealth of such a sinner remain to him ? Will not the bee when it has stored up honey go its way ? (its hoard being seized by others.)

నీరుకాయకూడు నీరునీ కాయము వానివద్దనిద్రబోవయందు ।

నీటిలోననుందు నిధివిశ్వంశములే॥ వి । 197

A man of the sea (a triton) may go to sleep with another ; know that an entire creation exists in the vast deep.

కాల్వకాల్వననుచు కాయందులకును కాకికంజిలిక కానలేదు ।

బ్రహ్మలేన వారు బ్రహ్మయిగానరు॥ వి । 198

Burn him, burn him, cries Pluto ; this is mere talking like a crow ; he cannot see what the truth is (that he is himself but a component part of creation) ; they who participate in the Deity cannot themselves see God.

జాతిమతిమువిడిచి చనియోగగాతేలు జాతిలోనమున్న నీరుల్లో ।

మతిముబట్టిజాతి మానకుండుటకాద॥ వి ॥ 199

Forsaking tribe and creed to die and become a Yogee is a great happiness. But it is base to refrain from laying aside your caste through an attachment to the rules of religion.

జారులందుమిగుల జాతియేదెక్కువో యెఱుకలేరిరుగ నేమిఘను ।

యెఱుకగలుగువాడె యెచ్చెనకులజాందుక వి ॥ 200

Which is the chief cast of all the sects; (observe superlative) what is the profit of living void of knowledge. He who hath understanding is alone possessed of rank.

క॥ తనుదాదెలుసుటతత్వము తనకెవ్వరుబోధనేయ ధరలోగలరే ।

తనుదాదెలియకయుండిన తనకెవ్వరుదలపలేరు తత్వముజేమా ॥ 201

To know one's self is the *Chief Good* (tatwam); is there one on earth, who can otherwise make us understand it; If we know not ourselves none is able to instruct us in this, (quite easy).

తనునుచూడగానే తనువారుకొందరు చచ్చుటెల్లతమకు సాక్షిగాడ ।

బ్రతుకు నెలియతమకు బ్రహ్మకూయించంగ వి ॥ 202

Is not the dying of some of our kin before our eyes an evidence to us? Can we look upon our frail lives as eternal?

క॥ పండిగనిన్నిటతానై యుండదుయీబ్రహ్మము తనుండియుదానై ।

మెండుకొనియుండవలసని ఖండించి నెలితిగాదు గదరాజేమా ॥ 203

If the sage become resolved into the Great Whole, and be it, he shall dwell in its abundance; though others attempt to separate him from this love of God, never shall he fall from his belief.

దర్శనంబులందు ధరపట్టితమలందు వల్లకాశ్రమముల ఎవలకెప్పుడు ।

తిరుగుచుండువాడు ధరలోనవందుండు వి ॥ 204

He is the happiest man in the world who, in whatever he views, and in the six creeds and sects, and the four as ramas, wavers not at any time in his walk.

దాస్రీజనుల్లెల్ల తగ నెఱింగించెద వరునహరునిగ నెటి పురముయొకటి ।

నుననులెదగనిక మహిమలోఁబాడుదీ॥ వి ॥ 205

I will fitly teach all that dwell in the earth ; that they may know ; the city (i. e., body) that beholds god is but one. Let not thy mind be corrupt and in it shall thou gloriously behold him.

క॥ నదినుదకంబునుజమక్రియ నుదిసొద నేడుతత్వ బుద్ధిమగ్నతల్లెల్ల ।

కుదపదవిగలయఘనుడగు నుదధిప్రతేకించుగం యొప్పునేమా ॥ 206

Like as water flows in its channel thus does an immersion in that knowledge of truth that arises in the mind ultimately, (through an absorption in the final essence) constitute the perfect saint ; then is he like to (Ganges when her streams reach the ocean (a correct version of awful intricacy).

క॥ నలుపురుదొంగలబట్టుక తలగొట్టక నలయు నొకవిదానున్నింప ।

నరెవిక్వములోవారికి నలఱంగా నొకకఫలము యందుగ నేమా ॥ 207

Let us seize the four robbers (four lusts and smite them on the head Kama, Krodha, Lobha, Moha) but spare one (the mind) to the men of the mind ; that they may attain the fruits of wisdom.

క॥ నిభిలాకాదుండారదు నిభిలాత్తుడునర్వసాక్షి నిజముగతానై ।

నిభిలంబునందుఁబాడగ నిభిలంబయియుండు నిచ్చునిజముగ నేమా ॥ 208

He existeth in the shape of the universe, and is the general soul ; He is the all witnessing spirit. He hath truly converted himself into the soul ; look at the universal world ? He is himself all, and ever existeth in truth.

నిజముతో రెలిగి నిత్యంతుగావరె పలుకులోనిబందు బ్రబలపరచి ।

వేడుకైతెనాందు వెదరెట్టకుందురా! వి ॥

209

Let us know the time of *attaining* the truth, and thus become the Eternal. Let us thoroughly attain the mystic form (bindu) that exists with (lit : in) the sound (of nadhum). Then shall we attain bliss, and participate with no others in that enjoyment.

నీరుకాయమాయె నీరాయెకాయము వరుసనిర్వికార వస్తువాయె ।

నీటిలోననందు నిఖిలప్రహ్వంబముల్ ॥ వి ।

210

Water is changed into body and the body into water, and into immutable matter. Thus does the entire of being exist in water.

పచ్చలమివారు పచ్చమెచ్చెకువారు పచ్చమిదివాంచెవరకువారు ।

పచ్చవిడుచువాని ప్రభువుగాకారురు ॥ వి ॥

211

Those who enjoy good fortune and those who land it, and who live in the hopes of it ; these shall look upon as their Lord, Him who has given up such desires.

వెలుతువకత్త విధవంబు దెలియక వాశ్యావిద్యచేత బరకుటెల్ల ।

వూరికన్నగ వారిపోయినచందంబున ॥ వి ॥

212

Ignorant of the glory of the Great Being, all their external observances are like to a lion attempting to live on grass.

క॥ పరగినవాయుజవంబున వెరయంగానీరునింటి యిగమందడుగుకా ।

దరివాల్చినచోక్కంటి యిరువున్నది తెలియకుంటివామననీమా ॥ 213

By the speed of the passing wind, water, touched by it water acquires coolness. There is another secret hidden near to this, if men would understand it, (the mind is similarly affected by outward occurrences).

కాకులున్న గూడు కోకిలగునట్లు భ్రమరిచేరకీటముమహమ్మద్ది ।

నక్కముక్తినిని చెడుగేటిగుడయా ॥ వి ॥

214

Like as a Cuckoo enters the nest of a crow, like as a maggot lives sustained by a wasp, such is the ruined teacher, (what sort of teacher ?) that knows not the truth and salvation.

పరభృతంబుచక్షుబడినట్లు కాకిచే భ్రమరిచేరపరపుబ్రతుకుమాడ్కి ।

పరగముక్తినిని బడుదేటిగుడయా ॥ వి ॥

215

Like as the (parabhruta) cuckoo is reared by the crow ; like as the worm comes to life by means of the wasp ; thus is it that the fool pretends to be a teacher but cannot bestow perfection (Moksha). The nature of the pupil does not depend on the teacher.

ప్రస్తుతంపునేక పద్యంబుచదివిన తప్పకలిగినేని యొప్పుయందు ।

వెదిగురకనేక చిత్తరయందవా ॥ వి ॥

216

If thou sing such a song as suits the occasion though there be errors in it, it becomes excellent ; is it not fitting, that in the time of embrace a woman should be utterly naked ?

ప్రాణాదిగమెన్న ప్రార్థించి కీర్తించి కట్టితయనేని కల్లతన ।

వధిలననులెల్ల కాచందమేసాడ్కి ॥ వి ॥

217

Let us adore and glorify the (Prana Linga) prime spirit; but for what offence do ye bind it *about your neck*? Joy (i. e., the Deity) is a witness to us of this folly.

భావమనగ వేట పదజేయనలేదు తానుజేయు పనులవిడిచియుండు ।

భావమందుకేవుని భావించియుండెనా॥ వి ౧ 218

There is no place that exists not in the mind; it is closely united with our acts; if we meditate on God in our heart.

పుట్టినదియు మెదల పురుషుడే కాలంబు పాపమెరిగి శుద్ధపశువుగాక ।

మదివియోగికరణి ముదమొప్పుగావలె॥ వి ౧ 219

Beginning from his birth, let a man at all times beware of sin and become not as a mere brute, but growing old, like a Yogee, attain happiness.

పుణ్యముగలవాని పుణ్యపుండ్రైతే వనుభలోచాల వార్త కమ్ము ।

చేసి వానియింట పుండ్రైతే వెలుగును॥ వి ౧ 220

If even a bair rise on the back of a man of virtue, it will become notorious. But if even a marriage happen in the house of a poor man no one hears of it.

పుణ్యపాపయము నోనీకలదించి పాపినికొననునిల్చునమదివంబు ।

నట్టివాడుముక్తి నవలీలైకొను॥ వి ౧ 221

Let not us do either good or bad (lit: let not the assemblage of good and bad go on, bind them) in the end of (Hamsa) Brahma shall the perfect man daily stand; with ease shall such a man attain bliss (the end or cona of Brahma is Siva, who is the last and therefore highest of the three gods.)



బంగరుబొడగన్న భానులబొడగన్న చింతనేయకున్న చిత్తమందు ।

వాడెపరమయోగి వర్ణింపజగమందు॥ వి ॥

222

He who when views gold or women feels no pain in his heart, the man shall shine as the noblest of saints.

( బండ్రత్రాశ్యచచ్చి బంధించికట్టంగ లింగ దేమిదొంగఁలించివాడొ ।

యాత్త లింగమేల వర్ణించిచూడరా॥ వి ॥

223

You take a binding rope, bind and secure it ; what theft has Lingadu stolen that he should be thus treated. Why is it that ye cannot see and worship the invisible Athma Lingam ?

లిందునాడుతేసి ప్రియమొప్పునానాడు వాచులిందునిగను పాడుతేసి ।

నాడు నెడిగిచూడ నందుడొయోగిరా॥ వి ॥

224

He that can convert the Nadhum into the bindhu and into the nadhum again ; also convert the nadhum, the bindhu and the kala into one (place) and perceive the sound, this man shall become the Yogee full of bliss.

బొమ్మలాటవాడు బొమ్మనాడించును భువినిఁజులకాడ పొలుపునొను ।

తానుమఱుగునుండి దైవంబునాడించు॥ వి ॥

225

Like as the puppet-show man plays his puppets, thus does the Deity, hidden in secret admirably play men as his puppets with exceeding beauty.

భవివిశాచ్చివట్టి భవంబునాడెట్టి కలమునునువట్టి సిగ్గుచాలి ।

యన్నికేవులకును యున్నవిలింగమరా॥ వి ॥

226

Wearing ashes of things that are bhavi (i. e., not Lingamite) he calls this a form of Siva, devoid of shame. But surely all animals are gifted with the linga. (Ye are as proud as a dog with two.)

క॥ భూదేవతనగమృత్తగు భూదేవతపైవగలు పుట్టినవెన్నీ ।

యీ దేవతకేతలుసును యాదిని యీనరులుయెఱుగరందరువేమా ॥ 227

What you call the Goddess of the Earth is mere clay. How many fair beings are born from the earth, that Goddess alone knows ; but no man knows the sum.

క॥ భేదాభేదములకును వాదంబైననుచూడ నర్థించునునా ।

భేదాభేదములుడిగిన వేదాంతధ్యానియగుచు వెలుగురవేమా ॥ 228

They dispute about distinctions and confusions in the Deity (i. e., polytheists and deists). If these distinction and indistinction were both removed, the sage should become wise in divinity and shine gloriously.

క॥ సద్గురుకృపజ్ఞానంబున సద్గతిఁపించుచున్న చాలాచదువుల్ ।

సద్గతిగలుగగ జేయును సద్గురువేదైనమనచు జాలరవేమా ॥ 229

It is the favor of the excellent teacher and through much study that is illumed with knowledge and (good conduct) ethicks, that shall put thee into the right path ; that the excellent teacher is himself a part of the Divinity.

మందవారులేరు మనః మీచితలుచుగా కన్పటెందులైన గలరుభువిని ।

పసిడిలేదుగాని నెవఁడెంతగలవయా॥ వి ॥ 230

Good men are but few in the earth ; there are as many of the wicked as you could wish for ; there is not much gold but as much dust as you will.

మందబుద్ధినామ్మ మంటిలోనేదాచి మంటిపంచలోన ములవేసిడి ।

మంటిప్రళుకుకంత ముఱువేలకేసెదు॥ వి ॥ 231

Stupid fools are they who hide their wealth in the earth; and again dress their food in the earthen vessel of the body. Why should ye be so foolish for this muddy life.

మనకు భాగిడిది మనసు దామగుడించి మనకులోనగలుగు మన్ని మెటిగి ।  
మనకుదామనిల్చి మఱియుదాబ్రహ్మంచు ॥ చి ॥ 232

Casting away the mind and turning it back; knowing the secret of the heart, if thou fix thy mind, this is the greatest task of religion.

మన్ను సుప్పకేసి మన్ను లోగోరాది మన్ను నంటకుండ ములదిరిగి ।  
మన్ను నంటగలపి మఱియెందులోవునో ॥ చి ॥ 233

They heap up earth and wallow in mud; but they adhere not to the earth but turn again, and are mingled with earth; where shall they then depart to?

మన్ను మెల్లకరిగి మఱియొపు నాచింది నంటరింటిబూచ్చి సురుకునిల్చి ।  
మనుకలెల్లగోది మరి కేవుచందురు ॥ చి ॥ 234

They first apply clay smoothly, to the surface of the wazen mould, then melt it and form it into a figure; then plant in a hole or in a house, affixing a title to it; then do men join to call this a god!

శివమతమునకెల్ల దినరింపహరిసుర్య హరిమతమునకెల్ల వారుతుగురువు ।  
గురువు నెఱుగునట్టి గుణహీనుడేగురువు ॥ చి ॥ 235

To the whole of the Siva-sect Hari is teacher (by a refined explanation) and Hara (Siva) is teacher to the Hari creed; what sort of teacher is the wretch void of qualities of excellence?

శ్రుతుగోలవటంచు శిలలకు మొక్కటి వెట్టితీవులార వెలగ నేల ।

తీవులందరూని శిలనీమన్నది॥ వి ॥ 236

O ye beasts of fools, who imagine that the Deity exists in a store, why act ye thus ; It dwells in living creatures indeed, but what is there in a stone ?

తనవెన్నెవాది వర్ణతంబులకెల్ల దేవుడొక్కడనుచు దలియలేరు ।

తమకుభేదమున తత్వంబుభేదమా॥ వి ॥ 237

They cannot understand that there is but one god in the Saiva, the Vishnu and all other creeds ! Though these differ, can any diversity exist in truth ? (tatwa).

క॥ పరియొప్పినపరియొప్పును పరిపతులొక్కటైన పరమ సావనమందుకొ ।

పరిపరివ్యాయ మెమాక్షం బతులితపరమాత్మ నెక్క మగురావేమా॥ 238

What the wife loves the husband loves. If then the wife and husband be one, they shall attain the utmost holiness (purity). Due benevolence between man and wife shall gain them heaven with the Chief Spirit who hath no equal they shall attain Oneness.

ఇంతిహించితేను యితఃతయనరాదు కాలవన్నీలక్క కరగివారు ।

పట్టిమారామిట్లు రట్టులకేసెరా॥ వి ॥ 239

When we behold a woman we are deprived of power to estimate her jointly ; we are like lac dissolved in a hot fire. Thus does vain desire make us bubble like fool.

ఎంగిలియవియేటి యానోరులెట్టుక కాప్రభేదములను జరుగరాదు ।

యవియు నెల్లదలియ నెంగిలికాదకో॥ వి ॥ 240

With this vile mouth defiled with spittle, let us not read the sastras or veda ; consider are they not thereby defiled.

తెలుపుచున్నచాను దేవరగిరిమీద నమరియున్న చిత్రమరయలేదు ।

యరసిచూడబోతే యదిము క్తివుడయా॥ వి ॥ 241

It is impossible for us to see the wondrous writing on the noble hill in our path, following the shadow of our nose ; if we go to view it, it is perfection, it is Siva.

శిలలకాదినరులు శివుడనిమెత్తురు శిలలశిలలుగాని శివుడుగాదు ।

తనదులోనిశివుని చావేలకెరియదో॥ వి ॥ 242

Men imagine stones to be Siva, and magnify them. Stones are stones and not Siva ; why is it that we cannot discern Siva who dwells within us ?

ఆరురుచులు వేరు పారఁబుయొక్కటి సత్యంబు వేరు సత్య మొకటి ।

పరమములు వేరు భావులందుమొక్కడు॥ వి ॥ 243

The six tastes are diverse ; but taste is one. Modes of teaching truth differ, but truth is one. Great Saints may differ, but Him they meditate on his One.

అంశహానిగన్న వర్ణంబుగన్నను పారమైవరుచులు చదువుగన్న ।

వెట్టివారికన్న బుట్టునుబోయాకలు॥ వి ॥ 244

When they behold their refuge Vishnu or wealth, or studies that have a pleasing taste however great they be all men feel desire.

అశ్వలమునుమోను అంపరుచునుజాలా యందువేడ్కనుండు వరదుయితడె ।

యరసిభ్రాతృభలము లందునొదూచురా॥ వి ॥ 245

Are all those creatures men who bear about sedans ? He alone who enjoys himself within it is He (the god), shall the fruits of his good deeds be enjoyed by these base wretches ?

క॥ సకలాకారవసంతుడు సకలాత్మలయందు సర్వసాక్షియదానై ।

సకలమననిర్వికారుడు సకలంకస్థితినిబ్రహ్మ మనబడువేమా ॥ 246

He who is universal shape ; endless ; who is Himself the witness to everything in each soul, He who is immutable throughout the world ; is in His nature, void of all form named (Parabrahmam) the Deity.

అడుగకర్థమిచ్చి సతకుబ్రాహ్మణయోగి యడుగవర్థమిచ్చి సతకుత్సాగి ।

యడుగువారిసదుగ యవిముక్తివయోగి॥ వి ॥ 247

He who unasked bestows his property, this is the Bramin saint ; he who gives only when asked is a mere giver. But he who is so poor as to beg again of him who has solicited his aid, is the Siva saint.

అన్నమధికమైన విద్యుదాజంపును అన్నమంటకున్న ఆత్మనొచ్చు ।

చంపనొంపబువ్వ చాలదావెయ్యెల॥ వి ॥ 248

Food in excess causes death ; if we touch not food it depresses the soul ; is not food then sufficient to slay and to save ? Why have a thousand arguments ?

అన్నిటావదిడిచి యానందకాముడై నిష్ఠునమ్మకాలు నిష్ఠతోడ ।

నిష్ఠునమ్మముక్తినిశ్చయమియాన॥ వి ॥ 249

He, who, O God, giveth up every other view, and loveth thy enjoyment, he who trusteth in the with firm belief, this shall suffice him ; his salvation is certain. I protest by Thee that this is truth.

అమలమైనపల్కు లభివేకవారిధి తమవ్రదేవతంబు తార్చి నొంది ।

యాత్తశివునితేర్పు వారదేవయోగి॥ వి ॥ 250

The words of truth are equal in excellence with the streams in which Siva is (abhisheca) bathed. The body is his temple; he who hath attained peace and placed with god in his soul, this is the Siva Yogee.

అరయ నేడుత్రాశ్య నఖిలజగంబులు కట్టబడుచునుండు నెట్లులన్న ।

జ్ఞానఖడ్గమునను పూనికోయవలయు॥ వి ।

251

Behold the world is bound with the seven cords of the passions; strange! with the sword of knowledge let us strive to sever them!

క॥ అలిపతి సౌఖ్యములకును యాలయందైనదాని యాలననయ్యక ।

యాలాసున గాకుండిన కాలనిపెనుదూరగదా కదియగలేదు ॥

252

If the woman (ali) be the abode (alayamu) prepared for the husband's enjoyment she is truly named (ali) wife. If not, she is the chief messenger of Death.

అపిరంపమేని కధిక పాటలబడి పెక్కువిధములందు పెనిదిపెనిది ।

యన్నికిచ్చునట్టె యడవిసక్కలకిచ్చు॥ వి ।

253

This frail body suffers numberless changes: in many ways do we nourish and foster it; at last it is given to the funeral flames or to the foxes of the wilderness.

అక్షరపుటమిట్టి యందంబులొగూర్చి యనురజోంకరణము ననుభవించు ।

యతనికెక్కుముక్తి యక్షయమైయుండు॥ వి ॥

254

He who hath united into one the composition of letters of the mystic syllable O'm; and this visible mundane egg he shall enjoy that letter O'm; and shall in certainly inherit bliss.

క॥ అక్షరశ్రుతిమలజ్జోరనే లక్షలజదువంగ నేల లాలితముగ ।

బ్రత్యక్షమగునుశివయనురెండక్షరములు మదికికుద్ధియగురావేమా ॥ 255

When thou hast truly entered into the import of the mystic form of letters in *O'm*, why persist in reading ten millions of other subjects? Fitly and visibly, shall the two letters Si-va, constitute purity of soul in thee.

క॥ ఆకాశంబునవాయువు మాకుననలంబుయెట్లు ఘననమందుకొ ।

యేకాకారమునగమున జోతైతనుదానెనెలుగు సుమృదవేమా ॥ 256

Like as air exists in the atmosphere ; and fire in a tree ; like as the Deity exists in the mind. Verily thus indeed does the one. One sole semblance of God, independantly shine glorious.

అది నెఱుగవలెను నల్పండుతామటి చెప్పలేదుగాని రప్పబట్టు ।

జోయినేర్పుకుక్క కొంతులజేర్పువా॥ వి ॥ 257

Let the fool first learn to know the Deity ; he is himself unable to describe it, but when another does, he merely cavils, like to a dog that can up set a pile of pots but is it able to erect it ?

ఆయువగలిగిండు నమిపైహారత ద్రియముగల్గునత్రుడు నెఱుగవచ్చు ।

కాయమునుభరించు కల్పంబుచూడరా॥ వి ॥ 258

A man shall attain long life when he has learnt the love breathings (i. e., to save up some respirations daily of the portion predestined to each man) then shall he grow, he shall wear his body throughout the age of Brahma.

ఆయువముగల్గుట్లు అల్పండుమూలంగ చూడమదగునొక్క జుటిగియితడు ।

మాక్కుమాదియగున్పు మటిజోతికైతడి॥ వి । 259



When one life is past, the fool shall again be born ;  
again shall he love ; and again feel affection, again shall he  
roam the (Mahls) countries and villages, like to a homeless  
monkey.

కః ఆరుణమాదగుగుశ్యమ తిరుగుచుకాటిమర్త తేజములయకా ।

స్నేయత్రుగలిగవపురుషుడు చేరునుమాక్షుంబుత్రోవ నిర్ధమునేమా । 280

The man who hath learnt to view the order of the  
secret charms of the six and three temples, he shall attain  
the path to perfection. True is this doctrine.

ఆలమెలుగుబంటు యల్పునిజేరెనా మాటుమలయపాక్షు మణిగిమగుడు ।

మాశ్యమాదిరుగుశ్య మణిశోతిక్షణదిః వి । 281

If a soldier skilled in war serve a base master, he will  
disobey, and turn again from seeking his favour and he  
will roam the towns and hamlets like a monkey.

పంచముఖములందు పంచవర్ణముల్పుట్టె పంచవర్ణములను ప్రబలెజగతి ।

పంచముఖునియొట్లు బ్రస్తుతికాయకోః వి ॥ 282

In the five faces of Siva the five letters (na-ma-si-va-ya)  
were produced. By them is the world supported. Then  
how is it that they fail to praise the *Five Faced*.

పంచైదిభుజేపి బవరావకంపిత వాడుబాటుమాక వదిలిపెట్టి ।

పాగువాడుబంటు పనికిరాదెన్నడు॥ వి ॥ 283

A coward who being made a general and sent to battle,  
deserts his army and troop, and flees is of no use as a  
soldier.

పగలారేయమునుది భావలునుమునుది తానునేనుయన్న కలత్రమునుది ।

యెందువాడుసెంచ యు క్తమయోగిరాః వి । 284

He that forgetting day and night, and his own mind, and the distinctions between thou and I, is the noblest of saints.

పట్టుపాగజుట్టి పట్టుదోవరిగట్టి నృప్తివైష్ణవంబు మిట్టిపడుచు ।

చిన్నలింతెకాని శ్రీవైష్ణవమతంబు॥ వి ॥

265

The Vishnu sect puts on a silk turban, and a silk vest, and is puffed up in the earth. These are mere semblances and the emptiness of the Vishnu creed.

పరికిమారుబల్కు పవరియేగువకంబు మీఱునలినిగవయ మిగులుపరియ్యు ।

పండిపందిగూడి పవకొకొత్తోంపిలో॥ వి ॥

266

The wife that answers again to her husband is a bitch ; the husband who persists in being coupled with her, these are like a pair of swine that tumble together into the mud.

పంతురుఘనిమీద ప్రాణంబు బెట్టుక మగువనేయుచుగని మంచితనము ।

మట్టిభంగియోగి యాత్మ బోపించురా॥ వి ॥

267

A woman who has set her heart on another man, acts kindly to her husband ; thus doth the Yogee nourish his soul.

ద్విజవరుండుచెడ్డ పిండంబుదినబోయె వేరంటాఁజముసరు పెండ్లిమొనసి ।

కులము మొదలబోయె గూలెబోమానంబు॥ వి ॥

268

The noble brahmin goes to eat the vile funeral cakes of the ruined wretch ; the brahmin's wife haunts the marriage house ; first they loose cast and then character.

విందుసేవకుండు లీలంబునైయుండు తీర్థసేవకుండు వేత్తదగుడు ।

సాధుసేవకుండు సర్వదాశీత్రదయా॥ వి ॥

269

He who serves the semen becomes the seed; he who serveth the holy streams becometh a god; he who serveth the excellent shall for ever be the Deity.

క: భయమంతాశీవునిదే భయముడిగివరత్వ మెల్ల పరమాత్మునిదే ।

లయమంతాదేనాముదే జయమంతాశీవిదనుచు జాటరజేమా ॥ 270

All fear belongs to the animal body. If fear depart, the whole essence shall become the Divine Spirit. All destruction belongs to the body and all victory to the soul.

క: భూదేవియనగమ్యతైక భూదేవతపుట్టావిధము భూజనులెఱుంగక ।

భూదేవిభారమాయెను యాదేవత కామహేను చందురుజేమా ॥ 271

The Goddess of Earth as they call her is clay, seeing that all men know how that Goddess was produced, she is become very weighty. They even call that Goddess equal to Siva, as sustaining all.

మంటిలోనామందు మామలుశిలలందు పటమగోడలందు ప్రతిమలందు ।

తన్ని చలుసుకొరకు దగలచాపరమార్త: వి ॥ 272

In earth, in metal, in trees, in stones, in cloth, in the wall, in all images made with these substances; that one may know him, the Chief Spirit dwells in such semblances.

మందుయొకటిదిన్న మహిమైనచోవును మందుయొకటిదిన్న మహిమెలయు ।

మందుయొకటిదిన్న మహిమతోజ్వరమాణు ॥ వి ॥ 273

If thou take a certain medicine, thou shalt be able to rise from the earth; if thou take a certain mixture thou shalt be glorious; there is also a drug that quelleth fever.

మతములెన్నియైన సతముగానుండవు సతముగానుండుండు జగతికొకటి ।

యంతమదమునిదిచి నాబ్రవ్వుమరయుట: వి ॥ 274

As numerous as creeds be, they are not permanent in the earth. Truth is but one in the earth ; it consists in leaving every creed and beholding the Deity.

మర్త మెఱుగలేక మతములగల్పించి యుష్వదుఃఖులగుదు రొకరికొకడు ।

గాఢాయంత్రముక్క కళవళపడురీతి॥ వి ॥ 275

Unable to know the great secret, they contrive and frame religious, and merely give sorrow to each other ; like as a dog that is agitated at the sight of a mirror.

మాంసమునుదనకును మాటుగాజేసుక మాంసముదినునట్టి మాయజీవి ।

మాంసముచిదుమైన మాటలెల్లొడురా॥ వి ॥ 276

Taking the flesh as a covering does the deceived creature devour flesh ; if he were released from the flesh could he speak ?

ముచ్చగములజూచి మూడుగుణంబుల మూమవస్తువులనుముట్టజూచి ।

మూటిలోవనున్న ముక్తినిగంటిరా॥ వి ॥ 277

Have ye seen the three worlds, beheld and attained to the three Objects that possess the three qualities, and the beatitudo that dwells therein ?

మనిగిర్రొవ్వాఁబండు ముందుగానకబోయె తిరిగితిరిగియతడు దివ్యరాయె ।

హాసిహాసితుదకు కుక్కయైపోయెరా॥ వి ॥ 278

First by plunging in water a Brahmin loses his sight ; by roaming he gains nothing but giddiness ; by howling out the vedas he turns into a dog.

మేకచంకలెట్టి మెలగుమమందలో భ్రమసితింబగుల్ల పగిదిగాక ।

దైవమెఱుగకెతర దైవాలగుల్లలో॥ వి ॥ 279

Like a shepherd who roams about puzzled searching in his fold for a sheep that is under his arm; such are men who ignorant of God residing within them worship other Deities.

క॥ మేఘోన్నవవిఃరంబున మేఘములోనురుమయుండు మెండుగపిడుగుల్ ।

మేఘంబునియెడిభావము మేఘంబుములమునెరియ మెచ్చగువేమా ॥ 280

In the real composition (lit: rising) of a cloud, within the cloud there in thunder and thunder bolts in abundance. Then to understand what "cloud" implies, and the might embodied in it is a great task.

వేపముఖునినెరు వేపముగనగును శివునిదూషకుండు సిగ్గులేడో ।

రంకుపాపపులాది రంకేడివోదుం ॥ వి ।

281

Are not all those who revile Siva ashamed when they view the form of Daeshu, the ram faced? And after seeing the precious dignity of adultery who would commit adultery?

క॥ మైధనమున బాబుట్టియు మైధనమున కానులెటిగి మైధనమయ్యెన్ ।

మైధనముల్లేదాసిన మైధనమగునస్తునిలము మహిలో వేమా ॥ 282

Born by copulation and growing up thereby, he lives in coition (lit: becomes it). If you can lay aside the practice of this you shall attain the Pair (Siva and Shakti).

మొదటియందుజ్ఞాన గ్రాంతిరుదుగాక నాదిధమనరెడియకల్గెదగుదు ।

నడుమజ్ఞానమొదవ నగునాటుగాదెటో ॥ వి ॥

283

Not marked at his origin with the seal of wisdom, and ignorant of its nature, he becomes a fool. Is not it then a jest to expect him intermediately to gain wisdom?

తొనిబడ్డెనును నోవరజన్మునుండి హనివృద్ధిచేత నలగుడను ।

కానిదానిమాయ కడముదర్ దలనువా వి ॥

284

He is prisoned in the womb, then gains birth and is wearied through the fluctuations of loss and increase; through the craft of Delusion how can he know either his origin or end ?

జీవనంజ్ఞ గలుగు జీవునితత్వంబు జీవచరినిగురుని జెందజేసి ।

తనువునిబ్బవాడు తానెతానైయుండు ॥ వి ॥

285

If thou cause that life (jeeva tatwa) that possesses the marks of vitality, to be united to the Teacher who is greater than the life; he who thus restraineth the body is himself Him.

లోనుబదిలపరచి లోనివికారమర్ తలచిపెట్టువారు తెలియవారు ।

యాకసమున జేడ్కు నరయంగనుందురు ॥ వి ॥

286

They who have rightly ordered their inner man, and considering justly the state of their heart; thrust it away, these are men of understanding; these shall dwell in delight in heaven.

వాడుకులములేని వండ్రి నునువృంతు యానినపులివలెను యెఱిగియుండు ।

మానదెన్నడుతన మర్యాదవాక్యంబు ॥ వి ॥

287

This man, void of all caste is the Yogee worthy of honour; he is cautious as a cubbed tigress. The words of his rectitude shall never cease (very difficult).

వారిలో నెత్తుట్టి వారిలో నెరిగి వారిబాసియాడు వానిశేరి ।

కట్టనమ్మియున్న కార్జునుమయా ॥ వి ॥

288

What is the cause that being born in water and grown in water, he puts water away from him, and uniting himself with women, he relies on this fleeting body.

విత్తమునకు వృద్ధిగాకేదు విత్తమును కున్న వృద్ధియగును.

విరుద్ధముగా, వివరించుచున్నది

75-73-2

If a seed be damaged, it cannot grow; if the seed be not injured, it grows. Then surely the seed alone is Visvacaarma the creator.

[illegible]

యైసిమానో యొక్క పురోగమ వి

234

Who are those that hear of or have seen, *the deity*? Those who have heard of Him alone see Him. Gaze steadily on Him *whether in the form of ocean or any other.*

విశ్వం ఎందునా + విలయముల + జుగంబు + జీతములమును + ము + కము; వేల ।

[illegible]

291

Ignorant that the Deity shinn abroad in the earth, why should ye search imagining Him elsewhere? The Deity exists within thee is the truth

అ. బ్రహ్మచారి విశాఖాపతిగారికి నమస్కారములు. మునుమును శ్రీ శ్రీ శ్రీ

శ్రీమద్భగవద్గీతా ప్రకాశిక

993

The humility of a mad man is great. The widow when ruined, veils herself, and the son of a prostitute performs the rites very duly.

[II. Part with 1000 stanzas will be published shortly.—Price Re. 1.]





10531

